

# VESTNÍK

## MINISTERSTVA DOPRAVY, PÔŠT A TELEKOMUNIKÁCIÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Čiastka 6

Bratislava 31. októbra 2002

ISSN 1335-9789

### O B S A H

#### Normatívna časť

- Metodický pokyn č. 1 zo dňa 11.9.2002 na vykonávanie kontrol technického stavu vozidiel na prepravu nebezpečných vecí podľa podmienok reštrukturalizovanej Dohody ADR z 1.7.2001
- Dohoda o vydaní Doplnku č. 1/2002
- Doplnok č. 1/2002 z 15. júla 2002, ktorým sa mení a dopĺňa Úprava č. 2/2002 Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky z 28. marca 2002 o pracovnom čase a čase odpočinku zamestnancov s nerovnomerne rozvrhnutým pracovným časom v doprave

#### Oznamovacia časť

- Zoznam vybraných koncových telekomunikačných zariadení a rádiových zariadení, na ktoré sa vzťahuje nariadenie vlády č. 443/2001 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na rádiové a koncové telekomunikačné zariadenia
- Oznámenie o vydaných a zrušených predpisoch ŽSR

## N O R M A T Í V N A Č A S Ť

MDPT SR

Sekcia cestnej dopravy

### Metodický pokyn č. 1/02

zo dňa 11. septembra 2002

### na vykonávanie kontrol technického stavu vozidiel na prepravu nebezpečných vecí podľa podmienok reštrukturalizovanej Dohody ADR z 1. júla 2001

Znenie platné pre obdobie od 1. októbra 2002 do 31. decembra 2002

- s prechodným obdobím do 30. júna 2003

### Kapitola 1

#### ÚVOD

- 1.1 Európska dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí ADR (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route) bola uzavretá 30. septembra 1957 v Ženeve pod patronátom Európskej hospodárskej komisie pri Organizácii Spojených národov a svoju účinnosť nadobudla 29. januára 1968.
- 1.2 Účelom uzatvorenia Dohody ADR je zvýšenie bezpečnosti medzinárodnej cestnej dopravy v oblasti prepravy nebezpečných vecí, ktoré je možné charakterizovať ako látky a predmety, ktorých vlastnosti môžu v cestnej doprave ohroziť zdravie alebo životy osôb, bezpečnosť majetku, alebo ktoré môžu narušiť životné prostredie.
- 1.3 Dňa 1. júla 2001 nadobudla účinnosť reštrukturalizovaná Dohoda ADR (Dohoda ADR 2001). Hlavným cieľom reštrukturalizácie Dohody ADR je urobiť jej požiadavky prístupnejšie a použiteľnejšie, aby sa aplikovali ľahšie na medzinárodnú cestnú dopravu vykonávanú podľa Dohody ADR, aj na vnútroštátnu dopravu vo všetkých európskych štátoch prostredníctvom národnej alebo európskej legislatívy a aby sa s konečnou platnosťou zabezpečil ucelený právny rámec na európskej úrovni. Taktiež bolo potrebné jasne stanoviť povinnosti rôznych účastníkov prepravného reťazca. Ústrednou súčasťou reštrukturalizovanej Dohody ADR je tabuľka A v kapitole 3.2 Dohody ADR, ktorá obsahuje zoznam nebezpečných vecí zoradených podľa čísel UN a poskytuje krížové odkazy na osobitné požiadavky, ktoré je potrebné splniť.

- 1.4 Dohoda ADR je dohodou medzi štátmi a nie je v nej žiadny donucovací orgán. V praxi zmluvné strany vykonávajú cestné kontroly vozidiel a za jej nedodržiavanie môže byť zo strany národných orgánov vedené proti jej narušiteľovi právne konanie podľa vnútroštátnych zákonov. Samotná Dohoda ADR nepredpisuje žiadne pokuty. V čase vstupu tohto vydania do platnosti boli zmluvnými stranami Dohody ADR tieto štáty: Azerbajdžan, Belgicko, Bielorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Chorvátsko, Juhoslávia, Lichtenštajnsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Kazachstan, Macedónsko, Maďarsko, Maroko, Moldavsko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Ruská federácia, Slovenská republika, Slovinsko, SRN, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Taliansko, Ukrajina a Veľká Británia.
- Slovenská republika pristúpila k Dohode ADR dňa 17. augusta 1986 (ešte ako ČSSR). Oznámenie MZ SR č. 243/1996 Z. z. o uskutočnení notifikácie sukcesie Slovenskej republiky do Európskej dohody o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (Dohoda ADR) s platnosťou od 1. januára 1993.
- 1.5 Neoddeliteľnou súčasťou Dohody ADR sú jej prílohy A a B. Príloha A obsahuje "Všeobecné ustanovenia týkajúce sa nebezpečných látok a predmetov", príloha B obsahuje "Ustanovenia o dopravnom alebo prepravnom prostriedku a dopravných operáciách". Dohoda ADR je tzv. otvorená dohoda, čo znamená, že ustanovenia zahrnuté v prílohách A a B, sa menia a dopĺňajú vzhľadom k postupnému technickému rozvoju, výrobe a používaniu nových nebezpečných látok a predmetov a meniacim sa podmienkam cestnej premávky. Každé dva roky nadobúda platnosť nové znenie príloh A a B Dohody ADR. Na základe tejto zásady súčasné znenie nadobudlo platnosť 1. októbra 2002 a bude platiť do 31. decembra 2002 (pozri tiež bod 3.1).
- 1.6 Pre Dohodu ADR platnú v období rokov 1999 a 2000 bolo prijaté 18 – mesačné prechodné obdobie, v ktorom sa dajú aplikovať obe dohody súčasne, t.j. Dohoda ADR 1999 aj Dohoda ADR 2001. To znamená, že do 31. decembra 2002 je možné postupovať ešte podľa Dohody ADR 1999 (Metodický pokyn č. 2/1999 zo dňa 1. 3. 1999, č. j. 413-213/99, ktorý vydalo MDPT SR).
- 1.7 Prílohy A a B reštrukturalizovanej Dohody ADR vo svojich kapitolách určujú požiadavky na konštrukciu, vyhotovenie, vybavenie a prevádzku vozidiel určených na prepravu nebezpečných vecí. Tieto podmienky sú uvedené v kapitolách 3 až 9. Pre tieto vozidlá sú predpísané kontroly technického stavu vozidiel v STK, na základe ktorých sa vydáva "Osvedčenie o schválení vozidla na prepravu určitých nebezpečných vecí" (pozri kap. 5.1 a 5.2). Okrem toho sa cisterny (nádrže) musia podrobiť pravidelným skúškam tesnosti a periodickým prehliadkam (pozri bod 6.2).
- 1.8 Kontroly technického stavu vozidiel podľa nasledujúcich kapitol vykonávajú v Slovenskej republike len poverené Stanice technickej kontroly (ďalej len „STK“). V súčasnosti sú to STK spoločnosti SLOVDEKRA s.r.o. (Bratislava, Nitra, Bojnice, Banská Bystrica, Žilina, Spišská Nová Ves, Košice) a Ústav cestnej dopravy Bratislava.
- 1.8.1 Kontroly technického stavu vozidiel podľa nasledujúcich kapitol vykoná poverená STK len v tom prípade, ak bolo vozidlo schválené na prepravu niektorých nebezpečných vecí a má o tomto schválení záznam v poznámke technického preukazu vozidla.
- POZNÁMKA:** Tieto kontroly technického stavu vozidiel sa nevzťahujú na samotné cisternové kontajnery.
- 1.8.2 Skúšky tesnosti a periodické skúšky cisterien zabezpečuje znalec schválený príslušným orgánom (pozri bod 6.2.1.6).

## Kapitola 2

### DEFINÍCIE

Na účely Dohody ADR :

**Batériové vozidlo** znamená vozidlo obsahujúce články, ktoré sú navzájom spojené potrubím a natrvalo pripevnené k dopravnej jednotke. Za články batériového vozidla sa považujú nasledujúce súčasti : fľaše, veľké nádoby v tvare valca, zväzky fliaš (známe aj ako rámy), tlakové sudy a cisterny určené na prepravu plynov triedy 2 s objemom väčším ako 450 litrov.

**Bod vzplanutia** je najnižšia teplota kvapalnej látky, pri ktorej jej pary vytvárajú so vzduchom horľavú zmes.

**Cisterna** znamená nádrž vrátane jej obslužného a konštrukčného vybavenia. Keď sa používa samotná, pojem cisterna zahŕňa cisternový kontajner, prenosnú cisternu, snímateľnú cisternu alebo nesnímateľnú cisternu, ako je definovaná v tejto časti vrátane cisterien tvoriacich články batériových vozidiel alebo kontajnerov MEGC.

**Cisternová vymeniteľná nadstavba** sa považuje za cisternový kontajner.

**Cisternové vozidlo** znamená vozidlo vyrobené na prepravu kvapalných látok, plynov alebo práškových alebo granulovaných látok a pozostávajúce z jednej alebo viacerých nesnímateľných cisterien. Navyše k samotnému vozidlu

alebo namiesto neho použitých podvozkov, cisternové vozidlo pozostáva z jednej alebo viacerých nádrží, ich vybavenia a armatúr, ktoré slúžia na ich upevnenie na vozidlo alebo na podvozok.

**Cisternový kontajner** znamená článok dopravného zariadenia spĺňajúci definíciu na kontajner a obsahujúci nádrž a jej vybavenie vrátane vybavenia na uľahčenie presunu cisternového kontajnera, a to bez akejkoľvek významnej zmeny jeho polohy, používaný na prepravu plyných, kvapalných, práškových alebo granulovaných látok a s vnútorným objemom viac ako 450 litrov.

**Dopravná jednotka** znamená motorové vozidlo bez prípojného vozidla alebo v súprave pozostávajúcej z motorového vozidla a prípojného vozidla.

**Identifikačné číslo látky UN** znamená štvormiestne identifikačné číslo látky alebo predmetu vybrané zo Vzorov predpisov OSN.

**Kontajner** znamená dopravný alebo prepravný prostriedok (zdvíhacia skriňa alebo iná podobná konštrukcia) :

- trvalej povahy, a preto dostatočne pevný na to, aby sa hodil na opakované používanie,
- osobitne skonštruovaný na uľahčenie prepravy vecí jedným alebo viacerými druhmi dopravy, bez poškodenia nákladu,
- vybavený zariadením umožňujúcim jeho ukladanie a manipuláciu, zvlášť pri jeho prekladaní z jedného dopravného prostriedku na druhý,
- skonštruovaný tak, aby sa ľahko plnil a vyprázdňoval.

**Kontrolná teplota** znamená najväčšiu teplotu, pri ktorej možno bezpečne prepravovať organický peroxid alebo samoreaktívnu látku.

**Konštrukčné vybavenie:**

- (a) cisterien cisternového vozidla alebo snímateľnej cisterny znamená vonkajšie alebo vnútorné vystuženie, upevnenie, ochranné alebo stabilizujúce prvky telesa nádrže,
- (b) cisterien cisternového kontajnera znamená vonkajšie alebo vnútorné vystuženie, upevnenie, ochranné alebo stabilizujúce prvky telesa nádrže,
- (c) článkov batériového vozidla alebo kontajnerov MEGC znamená vonkajšie alebo vnútorné vystuženie, upevnenie, ochranné alebo stabilizujúce prvky telesa nádrže alebo nádoby.

**Malý kontajner** znamená kontajner s vnútorným objemom najmenej 1 000 litrov a najviac 3 000 litrov.

**Nádrž** znamená obal obsahujúci látku (vrátane otvorov a ich uzáverov).

**Nebezpečná reakcia** znamená :

- (a) horenie a/alebo vývoj veľkého tepla,
- (b) vývoj horľavých, dusivých, okysličujúcich a/alebo jedovatých plynov,
- (c) vznik nestálych látok,
- (d) nebezpečné zvýšenie tlaku (len v cisternách).

**Nebezpečné veci** znamenajú také látky a predmety, ktorých preprava je podľa Dohody ADR zakázaná, alebo sa povoľuje len po splnení stanovených podmienok.

**Nesnímateľná cisterna** znamená cisternu s objemom viac ako 1 000 litrov, trvalo pripevnenú k vozidlu (ktoré sa tým stane cisternovým vozidlom) alebo ktorá tvorí neoddeliteľnú časť rámu takéhoto vozidla.

**Obslužné zariadenie :**

- (a) pri cisternách znamená zariadenia na plnenie a vyprázdňovanie, odzdušnenie, bezpečnosť, ohrev a tepelnú izoláciu, ako aj meracie prístroje,
- (b) pri článkoch batériových vozidiel alebo kontajnerov MEGC znamená zariadenia na plnenie a vyprázdňovanie vrátane systému potrubí, bezpečnostné zariadenia a meracie prístroje.

**Odpady** znamenajú látky, roztoky, zmesi alebo predmety, ktoré sa nepoužívajú ako také, ale ktoré sa prepravujú na spracovanie, uloženie, likvidáciu spálením alebo sa s nimi disponuje inými metódami.

**Otvorené vozidlo** znamená plošinové vozidlo bez nadstavby alebo len s bočnicami a so zadným čelom.

**Podtlaková cisterna na odpad** znamená nesnímateľnú alebo snímateľnú cisternu používanú predovšetkým na prepravu nebezpečných odpadov, vybavenú osobitnými konštrukčnými prvkami a/alebo zariadením, ktoré uľahčujú nakládku a vykládku odpadov, ako je uvedené v kapitole 6.10 Dohody ADR.

**Poistný ventil** znamená pružinové zariadenie, ktoré sa spúšťa samočinne tlakom, ktorého úlohou je ochrana cisterny pred neprijateľným zvýšením vnútorného tlaku.

**Položka I.N.** – (inak nešpecifikovaná položka) znamená spoločnú položku, do ktorej môžu byť priradené látky, zmesi, roztoky alebo predmety, ak :

- (a) nie sú menovite uvedené v tabuľke A kapitoly 3.2 Dohody ADR a

(b) vykazuje chemické, fyzikálne a/alebo nebezpečné vlastnosti zodpovedajúce triede, klasifikačnému kódu, obalovej skupine a názvu položky I.N.

**Predpis EHK** znamená dokument, pripojený k *Dohode, týkajúcej sa prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, výstroj a súčasti, ktoré môžu byť namontované a/alebo používané na kolesových vozidlách a podmienok na vzájomné uznávanie homologizácií na základe týchto predpisov* (Dohoda z roku 1958, novelizovaná v roku 1995).

**Prenosná cisterna** znamená viacúčelovú cisternu s vnútorným objemom viac ako 450 litrov, ktorá sa používa na prepravu látok tried 3 až 9. Prenosná cisterna sa skladá z nádrže s obslužným a konštrukčným vybavením, potrebným na prepravu nebezpečných látok. Prenosná cisterna sa musí dať plniť a vyprázdňovať bez odstránenia jej konštrukčného vybavenia. Musí byť vybavená vonkajšími stabilizujúcimi prvkami na nádrži a musí sa dať zdvihnúť, keď je plná. Musí byť skonštruovaná predovšetkým na naloženie na nákladné vozidlo alebo loď a musí byť vybavená klznými lištami, výstužou alebo príslušenstvom uľahčujúcim mechanickú manipuláciu.

**Riziková teplota** znamená teplotu, pri ktorej sa v prípade straty kontroly nad teplotou musia prijať núdzové opatrenia.

**Smernica ES** znamená ustanovenie, o ktorom rozhodol príslušný orgán európskeho spoločenstva a ktoré je s ohľadom na požadovaný výsledok záväzné pre každý členský štát, ktorému je určené, ale národné orgány majú na výber spôsob a postup, ako to dosiahnuť.

**Snímateľná cisterna** znamená cisternu inú ako nesnímateľná cisterna, prenosná cisterna, cisternový kontajner, článok batériového vozidla alebo kontajner MEGC s objemom viac ako 450 litrov, ktorá nie je určená na prepravu vecí bez poškodenia nákladu a normálne sa môže s ňou manipulovať len vtedy, keď je prázdna.

**Spaľovacie vyhrievacie zariadenie** znamená zariadenie, priamo využívajúce kvapalné alebo plynné palivo a nevyužívajúce odpadové teplo z motora používaného na pohon vozidla.

**Uzavreté vozidlo** znamená vozidlo s uzatvárateľnou nadstavbou.

**Viacčlánkový kontajner na plyn** znamená (kontajner MEGC) jednotku obsahujúcu články, ktoré sú navzájom prepojené potrubím a uložené na ráme. Za články viacčlánkového kontajnera na plyn sa považujú fľaše, veľké nádoby v tvare valca, tlakové sudy a zväzky fliaš, ako aj cisterny na prepravu plynov triedy 2 s vnútorným objemom viac ako 450 litrov.

**Veľký kontajner** znamená :

- (a) kontajner s vnútorným objemom viac ako 3 000 litrov,
- (b) v zmysle Medzinárodného dohovoru pre bezpečnosť kontajnerov (CSC) kontajner s takou veľkosťou, pri ktorom plocha vymedzená štyrmi spodnými vonkajšími rohmi je
  - najmenej 14 m<sup>2</sup> (150 štvorcových stôp) alebo
  - najmenej 7 m<sup>2</sup> (75 štvorcových stôp), ak je vybavený hornými rohovými úchytkami.

**Vozidlo zakryté plachtou** znamená otvorené vozidlo vybavené plachtou na ochranu nákladu.

**Vymeniteľná nadstavba** znamená kontajner, ktorý sa v zhode s európskou normou EN 283 (vydanie 1991) vyznačuje nasledujúcimi vlastnosťami:

- z hľadiska mechanickej pevnosti je zhotovený len na prepravu na vagónoch alebo vozidlách po zemi alebo nákladnou loďou na prepravu vozidiel,
- nemôže sa stohovať,
- môže sa z vozidiel zložiť zariadením na ložnej ploche vozidla a na svoje vlastné podpery a možno ho opäť naložiť.

**Zväzok fliaš (rám)** znamená prevážateľnú sústavu fliaš navzájom prepojených potrubím a pevne spolu spojených, ktorá sa dá dopravovať.

### Kapitola 3 PRECHODNÉ USTANOVENIA

#### 3.1 Všeobecne

Ak nie je stanovené inak, látky a predmety sa môžu prepravovať do 31. decembra 2002 podľa požiadaviek Dohody ADR 1999, platných do 30. júna 2001.

#### 3.2 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá

3.2.1 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá vyrobené pred vstupom do platnosti požiadaviek platných od 1. októbra 1978 môžu zostať v prevádzke, ak príslušenstvo nádrže spĺňa požiadavky kapitoly 6.8 Dohody ADR. Hrúbka steny nádrže, okrem prípadov nádrží určených na prepravu schladených, skvapalnených plynov triedy 2 musí zodpovedať vypočítanému tlaku najmenej 0,4 MPa (4 bary) (pretlaku) v prípade mäkkej ocele alebo najmenej 200 kPa (2 bary) (pretlaku) v prípade hliníka alebo hliníkových zliatin. V prípade cisterien s iným ako kruhovým prierezom sa za základ na výpočet použije priemer kruhu, ktorého plocha sa rovná ploche skutočného prierezu cisterny.

3.2.2 Periodické skúšky nesnímateľných cisterien (cisternových vozidiel), snímateľných cisterien a batériových vozidiel prevádzkovaných za týchto prechodných podmienok sa musia vykonávať v zhode s požiadavkami, stanovenými v bodoch 6.8.2.4 a 6.8.3.4 Dohody ADR a prípadnými osobitnými požiadavkami pre každú triedu. Ak pri skorších požiadavkách bol predpísaný vyšší skúšobný tlak, postačí pre nádrže z hliníka alebo jeho zliatin skúšobný tlak 200 kPa (2 bary) (pretlak).

3.2.3 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá vyhovujúce prechodným požiadavkám uvedeným v bodoch 3.2.1 a 3.2.2 sa môžu používať do 30. septembra 1993 na prepravu nebezpečných vecí, na ktoré boli schválené. Toto prechodné obdobie sa netýka nesnímateľných cisterien (cisternových vozidiel), snímateľných cisterien a batériových vozidiel určených na prepravu látok triedy 2 alebo nesnímateľných cisterien (cisternových vozidiel), snímateľných cisterien a batériových vozidiel, ktorých hrúbka steny a príslušenstvo vyhovuje požiadavkám kapitoly 6.8 Dohody ADR.

3.2.4 (a) Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá vyrobené pred 1. májom 1985 v zhode s požiadavkami Dohody ADR platnými medzi 1. októbrom 1978 a 30. aprílom 1985, ale nevyhovujú požiadavkám platným od 1. mája 1985, sa môžu naďalej používať po tomto dátume.

(b) Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá vyrobené medzi 1. májom 1985 a nadobudnutím účinnosti požiadaviek, ktoré nadobudli účinnosť 1. januára 1988, ktoré týmto požiadavkám nevyhovujú, ale boli vyrobené v zhode s požiadavkami Dohody ADR platnými do tohto dátumu, sa ešte môžu používať po tomto dátume.

3.2.5 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá vyrobené pred 1. januárom 1993 v zhode s požiadavkami Dohody ADR platnými do 31. decembra 1992, ale nevyhovujúce požiadavkám platným od 1. januára 1993, sa môžu naďalej používať.

3.2.6 (a) Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá vyrobené medzi 1. januárom 1978 a 31. decembrom 1984, ak sa budú používať po 31. decembri 2004, musia vyhovovať požiadavkám bodu 211 127 (5) Dohody ADR platným od 1. januára 1990 týkajúcich sa hrúbky steny cisterny a ochrany pred poškodením.

(b) Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá vyrobené medzi 1. januárom 1985 a 31. decembrom 1989, ak sa budú používať po 31. decembri 2010 (ako v bode (a)), musia vyhovovať požiadavkám bodu 211 127 (5) Dohody ADR platným od 1. januára 1990, týkajúcich sa hrúbky steny cisterny a ochrany pred poškodením.

3.2.7 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá vyrobené pred 1. januárom 1999 v zhode s požiadavkami platnými do 31. decembra 1998, ale nevyhovujúce požiadavkám platným od 1. januára 1999, sa ešte môžu používať.

3.2.8 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá určené na prepravu látok triedy 2, ktoré boli vyrobené pred 1. januárom 1997, môžu byť označené v zmysle požiadaviek platných do 31. decembra 1996, a to až do najbližšej periodickej prehliadky.

Avšak vlastné dopravné pomenovanie, požadované v bodoch 6.8.3.5.2 alebo 6.8.3.5.3 Dohody ADR, nie je potrebné brať do úvahy pre ďalšie úpravy vlastných dopravných pomenovaní týchto plynov za predpokladu, že vlastné dopravné pomenovanie nachádzajúce sa na nádrži alebo na štítku, sa objaví najneskôr po dátume nasledujúcej periodickej prehliadky.

- 3.2.9 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batéριοvé vozidlá vyrobené pred 1. januárom 1995 určené na prepravu látok s UN 3256, ale ktoré nevyhovujú požiadavkám platným od 1. januára 1995, sa ešte môžu používať do 31. decembra 2004.
- 3.2.10 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batéριοvé vozidlá vyrobené pred 1. januárom 1997 v zhode s požiadavkami platnými do 31. decembra 1996, ale ktoré nevyhovujú požiadavkám bodov 211 332 a 211 333 Dohody ADR platných od 1. januára 1997, sa ešte môžu používať.
- 3.2.11 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batéριοvé vozidlá určené na prepravu UN 2401 piperidínu a vyrobené pred 1. januárom 1999 v zhode s požiadavkami bodu 211 322 Dohody ADR platnými do 31. decembra 1998, ale ktoré nevyhovujú požiadavkám platným od 1. januára 1999, sa môžu naďalej používať až do 31. decembra 2004.
- 3.2.12 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batéριοvé vozidlá určené na prepravu látok s UN 3257 vyrobené pred 1. januárom 1997, ale ktoré nevyhovujú požiadavkám platným od 1. januára 1997, sa môžu naďalej používať až do 31. decembra 2006.
- 3.2.13 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batéριοvé vozidlá určené na prepravu látok s UN 1092, 1098, 1135, 1143, 1182, 1199, 1238, 1251, 1605, 1647, 1695, 1809, 2295, 2337, 2407, 2438, 2477, 2487, 2488, 2558, 2606, 2644, 2646, 2686, 3023, 3289 a 3290 vyrobené pred 1. januárom 1997 v zhode s požiadavkami platnými do 31. decembra 1996, ale ktoré nevyhovujú požiadavkám platným od 1. januára 1997, sa môžu naďalej používať až do 31. decembra 2002.
- 3.2.14 Batéριοvé vozidlá, prvýkrát registrované pred 1. júlom 1997, ktoré nespĺňajú požiadavky bodu 9.2.2 Dohody ADR, sa môžu naďalej používať až do 31. decembra 2004.
- 3.2.15 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batéριοvé vozidlá vyrobené pred 1. januárom 2003 v zhode s požiadavkami platnými do 30. júna 2001, ale ktoré nevyhovujú požiadavkám platným od 1. júla 2001, sa ešte môžu používať. Priradenie kódu cisterne pri schvaľovaní konštrukčného typu a príslušné označenie sa musia vykonať pred 1. januárom 2009.

### **3.3 Cisterny z vystužených plastov (FRP)**

- 3.3.1 Cisterny FRP, ktoré boli vyrobené pred 1. júlom 2002 v zhode s konštrukčným typom schváleným pred 1. júlom 2001 podľa požiadaviek dodatku B.1c Dohody ADR, ktorý platil do 30. júna 2001, sa môžu naďalej používať až do skončenia ich životnosti za predpokladu, že naďalej vyhovujú všetkým požiadavkám platným do 30. júna 2001.
- 3.3.2 Od 1. júla 2001 však žiaden nový konštrukčný typ nemôže byť schválený v zhode s požiadavkami platnými do 30. júna 2001.

### **3.4 Vozidlá**

- 3.4.1 Dopravné jednotky určené na prepravu cisternových kontajnerov alebo prenosných cisterien s vnútorným objemom viac ako 3 000 litrov prvýkrát zaregistrované pred 1. júlom 1997, ktoré nevyhovujú požiadavkám bodov 5.1.1 a 9.2.2, sa naďalej môžu používať až do 31. decembra 2004. Tieto dopravné jednotky musia byť do tohto dátumu podriadené ustanoveniam bodu 10 283 Dohody ADR, ktoré boli platné do 31. decembra 1996 a môžu sa používať s osvedčením podľa vzoru uvedenom v dodatku B.3 Dohody ADR použiteľnom až do 30. júna 2001.
- 3.4.2 Vozidlá prepravujúce snímateľné cisterny a vozidlá určené na prepravu cisternových kontajnerov alebo prenosných cisterien zaregistrované pred 1. januárom 1995, ktoré sa pred týmto dátumom používali na prepravu látok s UN 3256, a ktoré celkom nevyhovujú požiadavkám bodov 9.2.2, 9.2.3, 9.2.5 a 9.7.6, sa môžu naďalej používať až do 31. decembra 2004.  
Keď sa v zhode s bodom 5.1.2.2 vyžaduje osvedčenie, v tomto osvedčení musí byť uvedené, že vozidlo bolo schválené na základe bodu 1.6.5.2 Dohody ADR.
- 3.4.3 Vozidlá prepravujúce snímateľné cisterny a vozidlá určené na prepravu cisternových kontajnerov alebo prenosných cisterien zaregistrované pred 1. januárom 1997, ktoré sa pred týmto dátumom používali na prepravu látok s UN 3257, a ktoré celkom nevyhovujú požiadavkám bodov 9.2.2, 9.2.3, 9.2.5 a 9.7.6, sa môžu naďalej používať až do 31. decembra 2006.  
Keď sa v zhode s bodom 5.1.2.2 vyžaduje osvedčenie, v tomto osvedčení musí byť uvedené, že vozidlo bolo schválené na základe bodu 1.6.5.3 Dohody ADR.
- 3.4.4 V prípade konštrukcie základného vozidla, požiadavky, platné do 30. júna 2001, sa môžu používať až do 31. decembra 2002.

## Kapitola 4

### ZATRIEDENIE NEBEZPEČNÝCH VECÍ

#### 4.1 Triedy nebezpečných vecí

4.1.1 Nebezpečné veci podľa Dohody ADR sú rozdelené do 9 tried :

- 1 Výbušné látky a predmety
- 2 Plyny
- 3 Horľavé kvapalné látky
- 4.1 Horľavé pevné látky, samoreaktívne látky a pevné znečítlivé výbušniny
- 4.2 Samozápalné látky (látky náchylné na samovoľné horenie)
- 4.3 Látky, ktoré pri styku s vodou vyvíjajú horľavé plyny
- 5.1 Okysličovacie látky
- 5.2 Organické peroxidy
- 6.1 Jedovaté látky
- 6.2 Infekčné látky
- 7 Rádioaktívny materiál
- 8 Žieravé látky
- 9 Rôzne nebezpečné látky a predmety

4.1.2 Každá položka (látka, predmet alebo skupina) v jednotlivých triedach má pridelené identifikačné číslo látky alebo predmetu (UN). Na účely balenia niektoré látky môžu mať pridelené obalové skupiny v súlade s ich stupňom nebezpečenstva. Obalové skupiny majú nasledujúci význam :

Obalová skupina I : látky vykazujúce vysoké nebezpečenstvo

Obalová skupina II : látky vykazujúce stredné nebezpečenstvo

Obalová skupina III : látky vykazujúce nízke nebezpečenstvo

## Kapitola 5.1

### TECHNICKÉ KONTROLY A SCHVAĽOVANIE VOZIDIEL NA PREPRAVU NEBEZPEČNÝCH VECÍ

#### 5.1.1 Schválenie vozidiel EX/II, EX/III, FL, OX a AT

**POZNÁMKA:** *Dopravné prostriedky, okrem dopravných prostriedkov typu EX/II, EX/III, FL, OX alebo AT nemusia mať žiadne osobitné osvedčenie o schválení, okrem prípadov, keď si to vyžadujú všeobecné predpisy o bezpečnosti, zvyčajne požadované od dopravných prostriedkov v krajine pôvodu.*

#### 5.1.2 Jednotlivé schválenie

5.1.2.1 Vozidlá typov EX/II, EX/III, FL, OX a AT sa musia podrobiť v štáte, v ktorom sú registrované, každoročným technickým prehliadkam s cieľom overenia, či vyhovujú príslušným ustanoveniam prílohy B Dohody ADR a všeobecným predpisom o bezpečnosti (brzdy, osvetlenie atď.), ktoré sú platné v štáte ich registrácie. Ak ide o prívesy alebo návěsy pripojené za ťažné vozidlo, musí byť aj toto ťažné vozidlo podrobené technickej prehliadke s tým istým cieľom.

Keď sa od vozidiel vyžaduje, aby boli vybavené spomaľovacím brzdovým systémom, výrobca vozidla alebo jeho poverený zástupca musí vydať vyhlásenie o zhodnosti s ustanoveniami bodu 9.2.3.3. Toto vyhlásenie musí byť predložené na prvej technickej prehliadke.

**POZNÁMKA:** *O prechodných ustanoveniach pozri aj bod 3.4.1.*

5.1.2.2 Zhodnosť dopravných prostriedkov typov EX/II, EX/III, FL, OX a AT s ustanoveniami tejto kapitoly sa potvrdzuje osvedčením o schválení na prepravu, ktoré musí byť vydané príslušným orgánom krajiny registrácie na každé vozidlo, ktorého prehliadka priniesla uspokojivé výsledky. Toto osvedčenie musí byť vydané v jazyku alebo v jednom z jazykov vydávajúcej krajiny a takisto ak tento jazyk nie je anglický, francúzsky alebo nemecký, v angličtine, vo francúzštine alebo v nemčine, ak dohoda uzavretá medzi krajinami zúčastnenými na preprave nehovorí inak. Osvedčenie musí zodpovedať vzoru uvedenému na strane 9.

5.1.2.3 Osvedčenie o schválení vydané príslušným orgánom zmluvnej strany na vozidlo, registrované na území tejto zmluvnej strany musí byť uznané počas jeho platnosti príslušnými orgánmi ostatných zmluvných strán.

5.1.2.4 Platnosť osvedčenia o schválení nesmie byť dlhšia ako jeden rok po dátume technickej prehliadky vozidla, ktorá predchádzala vydaniu osvedčenia. Ďalšie schvaľovacie obdobie sa však musí vzťahovať na posledný menovitý dátum platnosti, ak sa technická prehliadka vykonala v priebehu jedného mesiaca pred týmto dátumom alebo po tomto dátume. Toto ustanovenie však nevyžaduje, aby sa na cisternách, ktoré podliehajú povinným periodickým skúškam, vykonávali skúšky tesnosti, hydraulické tlakové skúšky alebo prehliadky

vnútornej časti nádrže v kratších lehotách, ako sú určené v častiach 6.8 a 6.9 Dohody ADR (pozri bod 6.2).

5.1.2.5 Osvedčenie o schválení musí zodpovedať ďalej uvedenému vzoru. Rozmery osvedčenia musia byť 210 x 297 mm (formát A4). Použijú sa predná i zadná strana. Farba musí byť biela s uhlopriečnym pruhom v ružovej farbe. Osvedčenie o schválení na podtlakové cisternové vozidlá na odpad musia mať nasledujúce označenie **Podtlakové cisternové vozidlo na odpad**.

5.1.2.6 Osvedčenia o schválení vyhovujúce požiadavkám Dohody ADR platným do 30. júna 2001 (pozri vzor č. 2) budú vydané najneskôr 31. decembra 2002 a môžu sa používať až do 31. decembra 2003.

### 5.1.3 Schválenie typu

5.1.3.1 Na žiadosť výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu základné vozidlá nových motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, na ktoré je predpísané schválenie podľa bodu 9.1.2.1, môžu byť typovo schválené príslušným orgánom podľa Predpisu EHK č. 105 <sup>1)</sup> alebo Smernice č. 98/91/ES <sup>2)</sup> za predpokladu, že požiadavky uvedené v tomto predpise alebo uvedené v Smernici, sú v súlade s ustanoveniami kapitoly 9.2 tejto časti. Toto schválenie typu udelené jednou členskou krajinou musí byť uznané ostatnými členskými krajinami ako zaručenie zhodnosti základného vozidla, ak sa dosiahne schválenie celého alebo skompletizovaného vozidla za predpokladu, že žiadna úprava základného vozidla nemení jeho platnosť.

5.1.3.2 Ak bolo základné vozidlo typovo schválené, zhoda s bodom 9.2.4.7.2 musí byť overená na kompletnom vozidle.

### 5.1.4 Kontrola na STK

5.1.4.1 V SR vykonávajú technické kontroly podľa bodu 5.1.2 poverené STK (pozri bod 1.8). Príslušné vozidlo (dopravná jednotka) sa tu podrobí úplnej technickej kontrole na základe zákona NR SR č. 315/1996 Z.z. v znení neskorších predpisov. Táto kontrola sa rozšíri o technickú kontrolu podľa Dohody ADR, na overenie plnenia zvláštnych podmienok uvedených v nasledujúcich kapitolách 3 až 9.

5.1.4.2 Pre každé vozidlo dopravnej jednotky, ktorého kontrola mala uspokojivý výsledok, vydá Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky (MDPT SR) "Osvedčenie o schválení vozidla na prepravu určitých nebezpečných vecí" (ďalej len "Osvedčenie o schválení" alebo "Osvedčenie") podľa vzoru uvedeného nižšie. Toto osvedčenie musí byť vyhotovené v jazyku podľa bodu 5.1.2.2. Pokiaľ sa vyskytne potreba zapísania akéhokoľvek textu do Osvedčenia, musí byť tento text zapísaný v slovenskom jazyku a súčasne v nemeckom jazyku.

**POZNÁMKA 1:** Pre podtlakové cisterny na odpady pozri bod 5.2.9.

**POZNÁMKA 2:** Osvedčenie podľa vzoru č. 2 vydá MDPT SR najneskôr 31. decembra 2002 a môže sa používať do 31. decembra 2003. Osvedčenie podľa vzoru č. 1 (Dohoda ADR 2001) sa začne vydávať najneskôr od 1. januára 2003.

5.1.4.3 V Slovenskej republike sa osvedčenie vystavuje v slovenskom jazyku a v jazyku nemeckom.

---

<sup>1)</sup> Predpis EHK č. 105 (Jednotné ustanovenia pre homologizáciu vozidiel určených na prepravu nebezpečných vecí s ohľadom na ich osobitné konštrukčné vlastnosti).

<sup>2)</sup> Smernica č. 98/91/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 14. decembra 1998 o motorových vozidlách a ich prípojných vozidlách na cestnú prepravu nebezpečných vecí a doplnená Smernicou č. 70/156/EHS o schválení typu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Originál publikovaný v Official Journal of European Communities No L 011 of 16/01/1999 s. 0025 – 0036).



# OSVEDČENIE O SCHVÁLENÍ VOZIDLA NA PREPRAVU URČITÝCH NEBEZPEČNÝCH VECÍ

## ZULASSUNGSBESCHEINIGUNG FÜR FAHRZEUGE ZUR BEFÖRDERUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER GÜTER

Toto osvedčenie dokazuje, že vozidlo uvedené nižšie spĺňa požiadavky, ktoré predpisuje Európska dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR).

Mit dieser Bescheinigung wird bestätigt, dass das nachstehend bezeichnete Fahrzeug die Anforderungen des Europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) erfüllt.

<b>1. Osvedčenie č.:</b> Bescheinigung Nr.:	<b>2. Výrobca vozidla:</b> Fahrzeughersteller:	<b>3. Číslo podvozku vozidla:</b> Fahrzeug-Ident.-Nr.:	<b>4. Evidenčné číslo vozidla</b> (ak je): Amtl. Kennzeichen (wenn vorhanden):
<b>5. Názov a obchodná adresa dopravcu, prevádzkovateľa alebo vlastníka:</b> Name und Betriebssitz des Beförderers, Betreibers (Halters) oder Eigentümers:			
<b>6. Opis vozidla:</b> <sup>1</sup> Beschreibung des Fahrzeugs: <sup>1</sup>			
<b>7. Vozidlo schválené podľa bodu 9.1.1.2 ADR:</b> <sup>2</sup> Fahrzeugbezeichnung(en) gemäß 9.1.1.2 des ADR: <sup>2</sup> EX/II                      EX/III                      FL                      OX                      AT			
<b>8. Spomaľovací brzdový systém:</b> <sup>3</sup> Dauerbremsanlage: <sup>3</sup> <input type="checkbox"/> Nie je použiteľný Nicht zutreffend <input type="checkbox"/> Účinnosť podľa bodu 9.2.3.3 ADR je vhodná pre celkovú hmotnosť dopravnej jednotky _____ t <sup>4</sup> Die Wirkung nach 9.2.3.3 des ADR ist ausreichend für eine Gesamtmasse der Beförderungseinheit von _____ t <sup>4</sup>			
<b>9. Opis cisternového(ých) vozidla (iel) / batériového vozidla</b> (ak je): Beschreibung des (der) festverbundenen Tanks / des (der) Batterie-Fahrzeuge(s) (wenn vorhanden): 9.1 Výrobca cisterny: Tankhersteller: 9.2 Schvaľovacie číslo cisternového / batériového vozidla: Zulassungsnummer des Tanks / des Batterie-Fahrzeugs: 9.3 Výrobné sériové číslo cisterny / označenie článkov batériového vozidla: Herstellungsnummer des Tanks / Identifizierung der Elemente des Batterie-Fahrzeugs: 9.4 Rok výroby: Herstellungsjahr: 9.5 Kód cisterny podľa bodu 4.3.3.1 alebo 4.3.4.1 ADR: Tankcodierung gemäß 4.3.3.1 oder 4.3.4.1 des ADR: 9.6 Osobitné ustanovenia podľa bodu 6.8.4 ADR (ak je použiteľný): Sondervorschriften gemäß 6.8.4 des ADR (falls zutreffend):			
<b>10. Nebezpečné veci schválené na prepravu:</b> <sup>2</sup> Zur Beförderung zugelassene gefährliche Güter: <sup>2</sup> Vozidlo spĺňa podmienky požadované na prepravu nebezpečných vecí stanovené na vozidlo označené v bode č. 7. Das Fahrzeug erfüllt die Anforderungen zur Beförderung gefährlicher Güter entsprechend der (den) unter Nummer 7 angegebenen Fahrzeugbezeichnung(en). 10.1 V prípade vozidla EX/II alebo EX/III <sup>3</sup> Im Falle eines EX/II- bzw. EX/III-Fahrzeugs <sup>3</sup> <input type="checkbox"/> veci triedy 1 vrátane skupiny znášanlivosti J Güter der Klasse 1 einschließlich Verträglichkeitsgruppe J <input type="checkbox"/> veci triedy 1 bez skupiny znášanlivosti J Güter der Klasse 1 ausgenommen Verträglichkeitsgruppe J 10.2 V prípade cisternového vozidla / batériového vozidla <sup>3</sup> Im Falle eines festverbundenen Tanks / Batterie-Fahrzeugs <sup>3</sup> <input type="checkbox"/> môžu sa prepravovať len látky povolené podľa cisternového kódu <sup>5</sup> a podľa akýchkoľvek osobitných ustanovení uvedených v bode č. 9. Es dürfen nur Stoffe befördert werden, die gemäß der unter Nummer 9 angegebenen Tankcodierung und den unter Nummer 9 angegebenen eventuellen Sondervorschriften zugelassen sind. <sup>5</sup> alebo oder <input type="checkbox"/> môžu sa prepravovať len nasledujúce látky (trieda, identifikačné číslo látky (UN) a ak je to potrebné obalová skupina a vlastné dopravné pomenovanie): Es dürfen nur die folgenden Stoffe (Klasse, UN-Nummer, und, falls erforderlich, Verpackungsgruppe und offizielle Benennung für die Beförderung) befördert werden:  Môžu sa prepravovať len látky, ktoré nie sú schopné nebezpečných reakcií s materiálmi nádrže, tesnení, výstroja a ochranných obložení (ak je použiteľné). Es dürfen nur Stoffe befördert werden, die nicht dazu neigen, gefährlich mit den Werkstoffen des Tankkörpers, der Dichtungen, der Ausrüstung und der Schutzauskleidung (falls vorhanden) zu reagieren.			
<b>11. Poznámky:</b> Bemerkungen:			
<b>12. Platí do:</b> Gültig bis:		Pečiatka vydávajúcej organizácie: Stempel der Ausgabestelle:  Sídlo, dátum, podpis: Ort, Datum, Unterschrift:	

**13. Predĺženie platnosti**  
Verlängerung der Gültigkeit

Platnosť predĺžená do: Gültigkeit verlängert bis:	Pečiatka vydávajúcej organizácie, sídlo, dátum, podpis: Stempel der Ausgabestelle, Ort, Datum, Unterschrift:
--	---

<sup>1</sup> Podľa definícií pre mechanicky poháňané vozidlá a pre prípojné vozidlá kategórie N a O, ako sú definované v prílohe 7 Súhrnnej rezolúcie o konštrukcii

vozidiel (R.E.3) alebo v smernici 97/27/ES.

Entsprechend den Begriffsbestimmungen für Kraftfahrzeuge und Anhänger der Kategorien N und O gemäß Anlage 7 der Gesamtresolution über die Konstruktion von Fahrzeugen (R.E.3) oder der Richtlinie 97/27/EG.

<sup>2</sup> Nehodiace sa prečiarknite.

Nichtzutreffendes streichen.

<sup>3</sup> Vhodné označte krížikom.

Zutreffendes ankreuzen.

<sup>4</sup> Údaj príslušnej hodnoty. Hodnota 44 t nebude obmedzovať "najväčšiu povolenú registrovanú/prevádzkovú hmotnosť" uvedenú v registračnom(ých) doklade(och).

Zutreffenden Wert eintragen. Ein Wert von 44 t beschränkt nicht die im (in den) Zulassungsdokument(en) angegebene „zulässige Zulassungs-/Betriebsmasse“.

<sup>5</sup> Látky určené cisternovým kódom uvedeným v bode č. 9 alebo ďalším cisternovým kódom dovoleným podľa odstupňovania v bode 4.3.3.1.2 alebo 4.3.4.1.2 ADR vysvetľujúcom osobitné ustanovenie(ia), ak je.

Stoffe, die der unter Nummer 9 angegebenen oder einer anderen gemäß der Hierarchie in Absatz 4.3.3.1.2 oder 4.3.4.1.2 des ADR zugelassenen Tankcodierung unter Berücksichtigung der eventuellen Sondervorschrift(en) zugeordnet sind.

**POZNÁMKA :** Toto osvedčenie musí byť vrátené orgánu, ktorý ho vydal v prípadoch, ak je vozidlo vyradené z prevádzky, ak je vozidlo prevedené na iného dopravcu, používateľa alebo vlastníka uvedeného v bode č. 5, po uplynutí lehoty platnosti osvedčenia a pri významnej zmene jednej alebo viacerých hlavných charakteristík vozidla.

**BEMERKUNG :** Diese Bescheinigung ist der Ausgabestelle zurückzugeben, wenn das Fahrzeug aus dem Verkehr gezogen wird, bei einem Wechsel des unter Nummer 5 genannten Beförderers, Betreibers (Halters) oder Eigentümers, bei Ablauf der Gültigkeit und im Falle einer nennenswerten Änderung wesentlicher Merkmale des Fahrzeugs.

**Osvedčenie o schválení vozidla  
na prepravu určitých nebezpečných vecí**

**Bescheinigung der besonderen Zulassung von Fahrzeugen  
zur Beförderung bestimmter gefährlicher Güter**

1. Osvedčenie číslo  
Bescheinigung Nr. ....

ktorým sa potvrdzuje, že nižšie uvedené vozidlo vyhovuje požiadavkám, ktoré vyžaduje Európska dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR) pre schválenie na medzinárodnú cestnú prepravu nebezpečných vecí.

Es wird bestätigt, daß das nachstehend bezeichnete Fahrzeug die Vorschriften des Europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) für die Zulassung zur Beförderung von gefährlichen Gütern im internationalen Straßenverkehr erfüllt.

2. Výrobca, druh a typ vozidla

Hersteller, Art und Typ des Fahrzeuges .....

3. Evidenčné číslo (ak existuje) a číslo podvozku

Antfliche(s) Kennzeichen (wenn vorhanden) und Fahrgestellnummer .....

4. Názov a obchodná adresa dopravcu, užívateľa alebo vlastníka

Name und Betriebssitz des Beförderers, Verwenders (Halters) oder Eigentümers .....

5. Uvedené vozidlo sa podrobilo kontrole predpisanej v ADR, príloha B, body 10 282, 10 283\*) a spĺňa podmienky vyžadované pre schválenie na medzinárodnú cestnú prepravu nebezpečných vecí pre nasledujúce triedy, číslice a písmená (ak je potrebné, musí byť uvedené aj pomenovanie látky alebo identifikačné číslo látky):

Das oben beschriebene Fahrzeug ist den in Rn. 10 282, 10 283\*) der Anlage B zum ADR vorgesehenen Prüfungen unterzogen worden und erfüllt die Anforderungen für die Zulassung zur internationalen Beförderung auf der Straße von gefährlichen Gütern der nachstehend aufgeführten Klassen, Ziffern und Buchstaben (falls erforderlich sind die Benennung oder die Kennzeichnungsnummern des Stoffes anzugeben):

.....  
.....  
.....  
.....

6. Poznámky

Bemerkungen:

7. Platné do

Gültig bis:

Pečiatka vydávajúceho orgánu  
Stempel der Ausgabestelle

V  
Ort:

Dátum  
Datum:

Podpis  
Unterschrift:

\*) Nehodlacie sa prečiarknuť  
Nichtzutreffendes streichen

8. Platnosť predĺžená do Gültigkeit verlängert bis:	Pečiatka vydávajúceho orgánu Stempel der Ausgabestelle
	V Ort:
	Dátum Datum:
	Podpis Unterschrift:
<hr/>	
9. Platnosť predĺžená do Gültigkeit verlängert bis:	Pečiatka vydávajúceho orgánu Stempel der Ausgabestelle
	V Ort:
	Dátum Datum:
	Podpis Unterschrift:
<hr/>	
10. Platnosť predĺžená do Gültigkeit verlängert bis:	Pečiatka vydávajúceho orgánu Stempel der Ausgabestelle
	V Ort:
	Dátum Datum:
	Podpis Unterschrift:
<hr/>	
11. Platnosť predĺžená do Gültigkeit verlängert bis:	Pečiatka vydávajúceho orgánu Stempel der Ausgabestelle
	V Ort:
	Dátum Datum:
	Podpis Unterschrift:
<hr/>	

- Poznámka 1. Každé vozidlo musí mať vlastné osvedčenie, pokiaľ nie je ustanovené inak, napríklad pre triedu 1.
- Bemerkungen Für jedes Fahrzeug ist eine gesonderte Bescheinigung auszustellen, vorausgesetzt, es ist, wie z. B. in Klasse 1, nichts anderes vorgesehen.
2. Toto osvedčenie musí byť vrátené vydávajúcemu orgánu, ak je vozidlo vyradené z prevádzky, v prípade zmeny dopravcu, užívateľa alebo vlastníka uvedeného v bode 4, po uplynutí doby platnosti a pri významnej zmene podstatných charakteristík vozidla.  
Diese Bescheinigung ist der Ausgabestelle zurückzugeben, wenn das Fahrzeug aus dem Verkehr gezogen wird, bei einem Wechsel des in Punkt 4 genannten Beförderers Verwenders (Halters) oder Eigentümers, bei Ablauf der Gültigkeit und im Falle einer nennenswerten Änderung wesentlicher Merkmale des Fahrzeuges.

## Kapitola 5.2

### PROTOKOL O TECHNICKEJ KONTROLE VOZIDLA A OSVEDČENIE O SCHVÁLENÍ VOZIDLA NA PREPRAVU URČITÝCH NEBEZPEČNÝCH VECÍ

#### 5.2.1 Protokol o technickej kontrole vozidla

5.2.1.1 Výsledky kontroly technického stavu vozidla, vykonané v rozsahu pravidelnej technickej kontroly, sa vyznačia na STK bežným spôsobom v protokole o kontrole technického stavu vozidla (ďalej len "protokol") podľa vyhlášky MDPT SR č. 327/1997 Z.z. o kontrolách technického stavu vozidiel. Na základe úspešného absolvovania technickej kontroly a doplnkovej kontroly podľa Dohody ADR vystaví STK Osvedčenie o schválení vozidla na prepravu určitých nebezpečných vecí (ďalej len "Osvedčenie").

5.2.1.2 Ak prevádzkovateľ cisternového vozidla nepredloží pred zahájením kontroly technického stavu vozidla v STK doklad o predpísanej periodickej prehliadke alebo inej predpísanej skúške (podľa bodu 6.2), prípadne ak už bola prekročená stanovená lehota, nebude vykonaná ani kontrola technického stavu vozidla.

Kontrola technického stavu vozidla sa neuskutoční ani vtedy, ak vlastník nemôže preukázať, či nadstavba izotermického, chladeného alebo chladiaceho a mraziaceho vozidla vyhovuje stanoveným podmienkam (pozri kapitolu 9.6).

5.2.1.3 Výsledky špecializovanej doplnkovej kontroly podľa Dohody ADR sa zaznamenávajú do protokolu. Nespôsobilé na daný účel je vozidlo, ktoré neplní ktorúkoľvek zo zvláštnych podmienok, to znamená, že akákoľvek odchýlka zo stanovených podmienok musí byť prevádzkovateľom odstránená skôr, ako STK môže vozidlo uznať za spôsobilé. Zistené nedostatky v plnení zvláštnych podmienok podľa Dohody ADR vyznačí kontrolný technik v protokole s vysvetlením v poznámke (napr.: 718 - hasiace prístroje, 718 - elektrické zariadenia a pod.).

5.2.1.4 Ak je vozidlo podľa protokolu spôsobilé na premávku a plní aj príslušné zvláštne podmienky uvedené v kapitolách 3 až 9, zapíše sa v STK na základe dokladu o skúške tesnosti a periodickej skúške cisterny (podľa bodu 6.2.1.6) do rubriky protokolu "Poznámka" :

1/ ak je vozidlo typovo schválené a nesnímateľná cisterna má cisternový kód :

„Cisternové vozidlo plní požiadavky prílohy B Dohody ADR na typ FL, OX alebo AT a cisterna má kód ..... podľa bodu 4.3.3.1 Dohody ADR alebo bodu 4.3.4.1 Dohody ADR.“

2/ ak je vozidlo typovo schválené a nesnímateľná cisterna nemá cisternový kód :

„Cisternové vozidlo plní požiadavky prílohy B Dohody ADR na typ FL, OX alebo AT a cisterna je určená na prepravu ...(UN, názov, trieda, obalová skupina nebezpečnej látky) (do 31. decembra 2002 môže byť číslica a písmeno - podľa záznamu v technickom preukaze vozidla).“

3/ ak vozidlo nie je typovo schválené a cisterna nemá stanovený cisternový kód :

„Cisternové vozidlo plní požiadavky prílohy B Dohody ADR na prepravu ... (trieda, UN, názov, obalová skupina nebezpečnej látky)(do 31. decembra 2002 môže byť číslica a písmeno - podľa záznamu v technickom preukaze vozidla).“

4/ nosné vozidlo na snímateľnú cisternu, cisternový kontajner, prenosnú cisternu, cisternovú vymeniteľnú nadstavbu a kontajner MEGC :

ak je vozidlo typovo schválené :

„Vozidlo plní požiadavky prílohy B Dohody ADR na typ FL, OX alebo AT.“

ak vozidlo nie je typovo schválené :

„Vozidlo plní požiadavky prílohy B Dohody ADR na prepravu ... (trieda, UN, názov, obalová skupina nebezpečnej látky)(do 31. decembra 2002 môže byť číslica a písmeno - podľa záznamu v technickom preukaze vozidla).“

5/ batériové vozidlo na prepravu plynov :

ak je vozidlo typovo schválené :

„Batériové vozidlo plní požiadavky prílohy B Dohody ADR na typ FL alebo AT.“

ak vozidlo nie je typovo schválené :

„Batériové vozidlo plní požiadavky prílohy B Dohody ADR na prepravu nebezpečných vecí triedy 2, číslice a písmena - podľa záznamu v technickom preukaze vozidla.“

6/ ak je vozidlo typovo schválené a určené na prepravu nebezpečných vecí triedy 1 :

„Vozidlo plní požiadavky prílohy B Dohody ADR na vozidlo typu EX/II alebo EX/III na prepravu nebezpečných vecí triedy 1 vrátane (alebo bez) skupiny znášateľnosti J.“

7/ ak je vozidlo typovo schválené a určené na prepravu nebezpečných vecí triedy 1, ale v technickom preukaze nie je zapísaný typ EX/II alebo EX/III :

Postupuje sa podľa bodu 5.2.2.10 tohto Metodického pokynu. Vozidlo sa overí podľa požiadaviek tabuľky 9.2.1 na typ EX/II alebo EX/III a do protokolu sa zapíše :

„Vozidlo plní požiadavky prílohy B Dohody ADR na vozidlo typu EX/II alebo EX/III na prepravu nebezpečných vecí triedy 1 vrátane (alebo bez) skupiny znášateľnosti J.“

Ak by nebolo v rubrike "Poznámka" dostatok miesta (napr. pre skôr zapísané poznámky vzťahujúce sa ku kontrole vozidla), napíše sa uvedený záver formou prílohy k protokolu (v tomto prípade doplnenou číslom protokolu a údajmi o vozidle tak, aby nebola možná zámena).

## 5.2.2 Osvedčenie o schválení vozidla na prepravu určitých nebezpečných vecí

5.2.2.1 Doklad o periodickej skúške cisterny sa nearchivuje v STK, ale vracia sa vlastníčkovi vozidla, lebo doba jeho platnosti (lehota ďalšej periodickej alebo inej skúšky) bude pravdepodobne dlhšia než lehota ďalšej kontroly technického stavu vozidla podľa Dohody ADR, ktorá sa opakuje každý rok.

5.2.2.2 Ak doba platnosti predkladaného dokladu o periodickej alebo inej predpísanej skúške je kratšia ako jeden rok (= normálna doba platnosti "Osvedčenia"), navrhne STK obmedzenie platnosti "Osvedčenia" v súlade s dobou platnosti dokladu o periodickej, či inej predpísanej skúške cisterny, napr. nasledujúcou doložkou v rubrike "Poznámka" protokolu : "Platnosť Osvedčenia je potrebné obmedziť do ....!"

5.2.2.3 Pokiaľ pred uplynutím lehoty obmedzenej platnosti "Osvedčenia" prevádzkovateľ predloží STK doklad o ďalšej periodickej skúške cisterny (spoločne s dokladom o predchádzajúcej skúške a s "Osvedčením"), po preverení dokumentov vydá STK prevádzkovateľovi odporúčenie pre príslušný schvaľujúci orgán, aby platnosť "Osvedčenia" bola predĺžená do lehoty jedného roku po dátume technickej kontroly, ktorá bola podkladom pre vydanie "Osvedčenia".

5.2.2.4 Na základe úspešného absolvovania technickej kontroly a doplnkovej kontroly podľa Dohody ADR vystaví STK Osvedčenie (nové) podľa vzoru č. 1 alebo Osvedčenie (staré) podľa vzoru č. 2, uvedené v kapitole 5.1.

Osvedčenia (staré) podľa vzoru č. 2 je možné používať najneskôr do 31. decembra 2002 s platnosťou do 31. decembra 2003. Toto osvedčenie sa vyplní vo všetkých riadkoch (okrem bodov 1 a 7 miesto, dátum, podpis), pričom sa uvedie v riadku 6 číslo protokolu, odtlačok pečiatky, meno a podpis kontrolóra a jeho nadriadeného. V bode 7 sa uvedie dátum platnosti, t. j. 1 rok po termíne vykonanej kontroly.

Osvedčenie (nové) podľa vzoru č.1 sa vyplňuje podľa prílohy č. 1 tohto Metodického pokynu. Toto osvedčenie sa vyplní vo všetkých riadkoch (okrem bodov 1 a 12 miesto, dátum, podpis), pričom sa uvedie v riadku 11 číslo protokolu, odtlačok pečiatky, meno a podpis kontrolóra a jeho nadriadeného. V bode 12 sa uvedie dátum platnosti, t. j. 1 rok po termíne vykonanej kontroly.

5.2.2.5 Osvedčenie sa vyhotoví v štyroch exemplároch, ktoré sa zašlú na schválenie ústrednému orgánu štátnej správy vo veciach dopravy na adresu :

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií SR  
sekcia cestnej dopravy  
P. O. Box 100  
Nám. slobody č.6  
810 05 Bratislava

5.2.2.6 Po kontrole vozidiel s podtlakovými cisternami na odpad je potrebné dopísať strojom pod slovenský názov Osvedčenia „**Podtlakové cisternové vozidlo na odpad**“ a pod nemecký názov Osvedčenia „**Saug-Druck-Tankfahrzeug für Abfälle**“.

5.2.2.7 Schvaľujúci orgán po schválení Osvedčenia, prvopis Osvedčenia zašle držiteľovi vozidla, kópiu si ponechá, ďalšie kópie zašle na adresu :

- Ústav cestnej dopravy, technický odbor, Miletičova 1, 821 08 Bratislava,
- SLOVDEKRA, s.r.o., Polianky 19, P. O. Box 57, 844 57 Bratislava 42,

ktorá ich ďalej zašle na STK, v ktorej bola kontrola vykonaná.

- 5.2.2.8 Pokiaľ nenastali žiadne zmeny v obsahu Osvedčenia, je možné na základe predloženia Osvedčenia vystaveného pri predchádzajúcej kontrole vykonanej v tej istej STK a kladného výsledku kontroly predĺžiť platnosť Osvedčenia na jeho zadnej strane (najneskôr však 31. decembra 2002 s platnosťou do 31. decembra 2003 pre Osvedčenie podľa vzoru č. 2).
- 5.2.2.9 Držiteľ vozidla predloží prípade predĺženia Osvedčenie z predchádzajúcej kontroly, ku ktorému STK vyhľadá vo svojom archíve zodpovedajúci originál. STK originál dvakrát obojstranne skopíruje a na všetkých štyroch výtlačkoch do ľavej časti kolónky pre predĺženie vyznačí :
- dátum platnosti Osvedčenia,
  - číslo protokolu z TK,
  - pečiatka STK s menami a podpismi kontrolóra a jeho nadriadeného.
- Pravú časť kolónky potvrdí schvaľujúci orgán, ktorému sa zašlú všetky štyri výtlačky Osvedčenia. Ich ďalší obeh je rovnaký ako u nepredlžovaného osvedčenia.
- 5.2.2.10 V prípade, že držiteľ vozidla predloží k technickej kontrole Technický preukaz, v ktorom má zapísané schválenie vozidla podľa staršieho znenia Dohody ADR, alebo prišlo ku zmenám oproti schválenému vyhotoveniu vozidla, STK kontrolu technického stavu nevykoná dotedy, pokiaľ príslušný Okresný úrad nezaznamená do Technického preukazu typ vozidla (EX/II, EX/III, FL, OX, AT), aktuálne triedy, obalové skupiny, prípadne cisternové kódy a typové schválenie vozidla na základe odborného posudku na tento účel poverenej organizácie (v súčasnosti je to EXAKTA, s.r.o. Košice a Ústav cestnej dopravy Bratislava).
- Už vykonané schválenie vozidiel podľa Dohody ADR za minulé roky treba prehodnotiť doplnkom do schvaľovacieho protokolu, aby bolo možné na STK vykonať správny zápis do nového vzoru osvedčenia.

## **Kapitola 6**

### **POŽIADAVKY NA SCHVÁLENIE TYPU, KONTROLU, SKÚŠKY A OZNAČOVANIE NESNÍMATEĽNÝCH CISTERIEN (CISTERNOVÝCH VOZIDIEL), SNÍMATEĽNÝCH CISTERIEN, BATÉRIOVÝCH VOZIDIEL, CISTERIEN Z VYSTUŽENÝCH PLASTOV (FRP) A PODTLAKOVÝCH CISTERIEN NA ODPAD**

#### **6.1 Schválenie typu**

- 6.1.1 Príslušný orgán alebo organizácia ním poverená vydá na každý nový typ cisternového vozidla, snímateľnej cisterny alebo batériového vozidla schválenie, že typ cisterny vrátane upevňovacích prvkov, ktorý odborne posúdil, je vhodný na účely, pre ktoré je určený a spĺňa konštrukčné požiadavky bodu 6.8.2.1 Dohody ADR, požiadavky bodu 6.8.2.2 Dohody ADR týkajúce sa výstroja a osobitné požiadavky príslušnej triedy prepravovaných látok.
- Schválenie musí obsahovať :
- výsledky skúšok,
  - schvaľovacie číslo typu,
  - kód cisterny podľa bodu 4.3.3.1.1 Dohody ADR (pre triedu 2) alebo 4.3.4.1.1 Dohody ADR (pre triedy 3 až 9),
  - osobitné konštrukčné požiadavky (TC) a požiadavky na časti vybavenia (TE) podľa bodu 6.8.4 Dohody ADR,
  - ak je požadované, látku a/alebo skupinu látok, na ktorých prepravu je cisterna schválená. Tieto musia byť uvedené ich chemickým pomenovaním alebo zodpovedajúcim spoločným pomenovaním (pozri bod 2.1.1.2 Dohody ADR), spolu s ich zatriedením (trieda, klasifikačný kód a obalová skupina). S výnimkou látok triedy 2 a tých, ktoré sú vymenované v bode 4.3.4.1.3 Dohody ADR, zoznam schválených látok môže byť priložený.
- 6.1.2 Ak sú cisterny alebo batériové vozidlá vyrábané v sériách bez úpravy, toto schválenie musí byť platné na cisterny alebo batériové vozidlá vyrobené v sérii alebo podľa schváleného typu. Typové schválenie však môže slúžiť na schválenie cisterien s obmedzenými odchýlkami konštrukcie, ktoré buď obmedzia zaťaženie a namáhania cisterien (napríklad zmenšenie tlaku, zmenšenie hmotnosti, zmenšenie objemu), alebo zvýšia bezpečnosť konštrukcie (napríklad zväčšenie hrúbky nádrže, väčšie vlnolamy, zmenšenie priemeru otvorov). Obmedzené variácie musia byť jasne opísané v typovom schválení.

## 6.2 Kontroly a skúšky

### 6.2.1 Periodické skúšky cisterien

6.2.1.1 Samotné cisterny (t.j. nádrže a ich výstroj), ktoré sú súčasťou cisternových vozidiel, sa musia podrobiť predpísaným skúškam, prehliadkam a kontrolám v stanovených lehotách. Skúšky, prehliadky a kontroly podľa bodov 6.2.1.2 až 6.2.1.5 tejto metodiky a podľa bodov 6.9.5.1 a 6.9.5.2 Dohody ADR na cisterny z vystužených plastov musí vykonať znalec schválený príslušným orgánom. O týchto úkonoch sa musia vystaviť osvedčenia obsahujúce ich výsledky. Tieto osvedčenia sa musia odvolávať na zoznam látok povolených prepravovať v cisterne alebo na kód cisterny podľa bodu 6.8.2.3 Dohody ADR (Schválenie typu) a bodu 6.9.4.4 Dohody ADR na cisterny z vystužených plastov. Tieto skúšky, prehliadky a kontroly musí zabezpečiť prevádzkovateľ cisternového vozidla.

6.2.1.2 Nádrže a ich výstroj musia byť pred uvedením do prevádzky podrobené tzv. **vstupnej kontrole**, ktorá obsahuje kontrolu zhodnosti so schváleným typom, kontrolu konštrukčných vlastností, vizuálnu kontrolu vonkajšieho a vnútorného stavu, hydraulickú tlakovú skúšku a kontrolu správnej funkcie výstroja.

Hydraulická tlaková skúška musí byť vykonaná na nádrži ako celku predpísaným tlakom a zvlášť na každej komore komorových nádrží tlakom najmenej 1,3-násobku najvyššieho prevádzkového tlaku. Skúška tesnosti komorových nádrží musí byť vykonaná zvlášť na každej komore.

6.2.1.3 Nádrže a ich výstroj v prevádzke sa musia podrobiť **periodickým prehliadkam** v stanovených lehotách. Periodické prehliadky obsahujú kontrolu vonkajšieho a vnútorného stavu a hydraulickú tlakovú skúšku. Pri nádržiach určených na prepravu práškovitých a granulovaných látok, môže byť so súhlasom znalca schváleného príslušným orgánom, hydraulická tlaková skúška nahradená skúškou tesnosti podľa bodu 6.2.1.4.

Hydraulická tlaková skúška musí byť vykonaná na nádrži ako celku predpísaným tlakom a zvlášť na každej komore komorových nádrží tlakom najmenej 1,3-násobku najvyššieho prevádzkového tlaku. Maximálna lehota medzi periodickými prehliadkami je šesť rokov (odchýlky pre niektoré triedy pozri bod 6.2.2).

**POZNÁMKA:** V osobitných prípadoch a so súhlasom znalca schváleného príslušným orgánom môže byť hydraulická tlaková skúška nahradená tlakovou skúškou s použitím inej kvapalnej látky alebo plynov, ak tento postup nevyvolá žiadne nebezpečenstvo.

6.2.1.4 Okrem toho musí byť každé tri roky vykonaná **skúška tesnosti nádrže s výstrojom** vrátane kontroly správnej funkcie celého výstroja. S týmto cieľom sa cisterna musí vystaviť účinku vnútorného tlaku rovnajúcemu sa maximálnemu prevádzkovému tlaku, najmenej však 20 kPa (0,2 baru /pretlak/), a to postupom schváleným príslušným orgánom. Skúška tesnosti komorových nádrží musí byť vykonaná zvlášť na každej komore.

6.2.1.5 Ak v dôsledku opravy, konštrukčnej zmeny alebo nehody mohlo dôjsť ku zhoršeniu bezpečnosti cisterny alebo jej výstroja, musí sa uskutočniť **mimoriadna skúška**.

6.2.1.6 V rámci kontroly technického stavu cisternového vozidla v STK sa overuje, či sa predpísaná skúška v stanovenej lehote uskutočnila a či je cisterna schválená na prepravu nebezpečných látok, pre ktoré je určená (podľa záznamu v poznámke technického preukazu vozidla). Okrem toho STK na vozidle kontroluje, či sú splnené podmienky označenia podľa bodu 6.3.

**POZNÁMKA:** Pre periodické prehliadky vybraných tlakových zariadení, k nim patria napr. cisterny na prepravu plynov, je skúšobným znalcom pracovník poverený organizáciou, ktorej príslušný inšpektorát bezpečnosti práce vydal oprávnenie na vykonávanie týchto skúšok. Podľa prílohy A k Dohode ADR musí byť tento znalec ďalej schválený príslušným orgánom, ktorým je v SR odvetvový ústredný orgán, do ktorého odboru pôsobnosti patrí činnosť organizácie, ktorá je prevádzkovateľom cisterny /cisternového vozidla/, alebo orgán ním poverený. Tento orgán poveruje aj znalcov pre periodické skúšky cisterien, na ktoré sa nevzťahujú predpisy o vybraných tlakových zariadeniach, t.j. napríklad cisterny pre horľavé kvapaliny. Schvaľovanie znalca nie je potrebné, ak znalec bol už schválený iným ústredným orgánom.

### 6.2.2 Odlišné lehoty periodických skúšok cisterien pre niektoré triedy látok

#### 6.2.2.1 Trieda 2

- každé tri roky v prípade cisterien na prepravu UN 1008 fluoridu boritého, UN 1017 chlóru, UN 1048 brómovodíka bezvodého, UN 1050 chlóróvodíka bezvodého, UN 1053 sírovodíka, UN 1067 oxidu dusičitého, UN 1076 fosgénu alebo UN 1079 oxidu siričitého,
- po šiestich rokoch prevádzky a potom každých dvanásť rokov pre cisterny určené na prepravu schladených skvapalnených plynov. Skúšku tesnosti musí vykonať znalec schválený príslušným orgánom šesť rokov po každej periodickej skúške,



- pri nádržiacich s vákuovou izoláciou môže byť hydraulická tlaková skúška a prehliadka vnútorného stavu nahradená so súhlasom znalca schváleného príslušným orgánom skúškou tesnosti a meraním vákua.

#### 6.2.2.2 Trieda 4.3

Každých osem rokov sa musí vykonať periodická prehliadka cisterien, určených na prepravu UN 1389 amalgám alkalických kovov, UN 1391 disperzia alkalických kovov alebo zemín, UN 1392 amalgám kovov alkalických zemín, UN 1407 cézium, UN 1415 lítium, UN 1420 kovové zliatiny draslíka, UN 1421 zliatina alkalického kovu, kvapalná i. n., UN 1422 zliatina draslíka a sodíka, UN 1423 rubídium, UN 1428 sodík a UN 2257 draslík, zahrňujúca kontrolu hrúbky stien a každé štyri roky skúška tesnosti s výstrojom a kontrola správnej funkcie celého výstroja (pozri bod 6.2.1.4).

#### 6.2.2.3 Trieda 6.1

V minimálne trojročných lehotách sa musia vykonávať periodické prehliadky vrátane hydraulickej tlakovej skúšky nádrží na prepravu UN 1649 antidetonačná zmes motorového paliva.

#### 6.2.2.4 Trieda 7

Pre UN 2912, 3321, a 3322 na rozdiel od ustanovení bodu 6.2.1.3 môže byť periodická prehliadka vnútorného stavu nahradená postupom schváleným príslušným orgánom.

#### 6.2.2.5 Trieda 8

- najmenej každé tri roky sa musí vykonať hydraulická tlaková skúška nádrží určených na prepravu UN 1829 oxidu sírového,
- každý rok sa musí znalcom schváleným príslušným orgánom prekontrolovať stav vnútorného povlaku nádrží určených na prepravu UN 1744 bróm alebo roztok brómu.

#### **6.2.2.6 Odlišné lehoty kontrol a skúšok batériových vozidiel**

6.2.2.6.1 Články a časti vybavenia každého batériového vozidla musia byť prehliadané a skúšané buď spolu, alebo oddelene pred začiatkom uvedenia do prevádzky **vstupnou kontrolnou skúškou**, ktorá musí obsahovať:

- kontrolu zhodnosti so schváleným prototypom,
- kontrolu konštrukčných vlastností,
- prehliadku vonkajšieho a vnútorného stavu,
- hydraulickú tlakovú skúšku <sup>3)</sup> skúšobným tlakom uvedeným na štítiku predpísanom v bode 6.8.3.5.10 Dohody ADR,
- skúšku tesnosti pri najvyššom prevádzkovom tlaku a
- kontrolu uspokojivej funkcie vybavenia.

Fľaše, veľké nádoby valcového tvaru a tlakové sudy a fľaše ako časti zväzkov fliaš musia byť skúšané podľa obalovej inštrukcie P200 alebo P203 v bode 4.1.4.1 Dohody ADR.

Ak články a ich výstroj boli tlakovo skúšané oddelene, musia sa po kompletnom zmontovaní podrobiť spolu skúške tesnosti.

6.2.2.6.2 Potom musia byť články batériových vozidiel kontrolované **periodickou prehliadkou** najmenej v päťročných intervaloch. Periodická prehliadka musí obsahovať skúšku tesnosti pri najväčšom prevádzkovom tlaku a kontrole vonkajšej štruktúry, článkov a obslužného vybavenia bez rozmontovania. Články a potrubie musia byť skúšané pravidelne ako je uvedené v obalovej inštrukcii P200 bodu 4.1.4.1 Dohody ADR a v súlade s požiadavkami bodu 6.2.1.5 Dohody ADR. Ak majú byť články a vybavenie skúšané tlakom oddelene, musia byť po spoločnom zmontovaní podrobené skúške tesnosti.

Ak sú články batériových vozidiel cisternami, musia byť kontrolované podľa bodu 6.2.2.1.

6.2.2.6.3 Ak je to potrebné v súlade s bodom 6.8.3.4.14 Dohody ADR, musí byť vykonaná **mimoriadna kontrola a skúška** bez ohľadu na poslednú periodickú prehliadku a skúšku. Mimoriadna kontrola a skúška sú potrebné, ak batériové vozidlo alebo kontajner MEGC preukazujú poškodenie alebo skorodované plochy, alebo únik, alebo akékoľvek iné podmienky, ktoré ukazujú vady, ktoré by mohli ovplyvniť celistvosť batériového vozidla alebo kontajnera MEGC. Rozsah mimoriadnej prehliadky a skúšky, a ak je to potrebné, rozmontovanie článkov musí závisieť od množstva škôd alebo poškodení batériového vozidla alebo kontajnera MEGC. Mimoriadna prehliadka musí zahŕňať najmenej preskúšanie požadované podľa bodu 6.8.3.4.15 Dohody ADR.

6.2.2.6.4 Skúšky, prehliadky a kontroly musí vykonať znalec schválený príslušným orgánom. Vydané osvedčenia musia preukazovať výsledky týchto činností.

<sup>3)</sup> V osobitných prípadoch a so súhlasom znalca schváleného príslušným orgánom môže byť hydraulická skúška nahradená tlakovou skúškou s použitím inej kvapalnej látky alebo plynov, ak tento postup nevyvolá žiadne nebezpečenstvo.

Tieto osvedčenia sa musia odvolávať na zoznam látok schválených na prepravu v tomto batérovom vozidle v súlade s bodom 6.8.2.3.1 Dohody ADR.

### 6.2.3 Cisterny z vystužených plastov (FRP)

Pre kontroly a skúšky cisterien z vystužených plastov platia požiadavky uvedené v bodoch 6.2.1.1 až 6.2.1.5.

#### 6.2.3.1 Osobitné požiadavky na prepravu látok s bodom vzplanutia najviac 61 °C v cisternách z vystužených plastov

6.2.3.1.1 Cisterny z vystužených plastov použité na prepravu látok s bodom vzplanutia najviac 61 °C musia byť skonštruované tak, aby sa zabezpečilo eliminovanie statickej elektriny z jej rôznych častí a aby sa zamedzilo akumulovaniu nebezpečných elektrostatických nábojov.

6.2.3.1.2 Elektrický povrchový odpor vo vnútri a zvonka nádrže potvrdený meraním nesmie byť vyšší ako 109 ohmov. Vybíjací odpor voči zemi zistený meraním nesmie byť vyšší ako 107 ohmov.

6.2.3.1.3 Všetky prvky nádrže musia byť vzájomne elektricky napojené ku kovovým častiam prevádzkového a konštrukčného výstroja cisterny a k vozidlu. Elektrický odpor medzi prvkami a výstrojom pri vzájomnom kontakte nesmie presiahnuť 10 ohmov.

6.2.3.1.4 Elektrický povrchový odpor a vybíjací odpor voči zemi každej cisterny musí byť meraný ako časť periodickej prehliadky podľa postupu uznaného príslušným orgánom.

6.2.3.1.5 Pri kontrole technického stavu vozidla v STK musí byť predložený písomný doklad, obsahujúci vyhlásenie, že odpory merané podľa kapitoly 6.9 Dohody ADR sú v rozpätí prípustných limitov. Doklad musí byť potvrdený pečiatkou a podpisom znalca schváleného príslušným orgánom.

**POZNÁMKA:** Doklad musí byť vydaný znalcom oprávneným podľa vyhlášky č. 74/1996 Z. z. a podľa STN 33 1500, STN 33 2000-6-61.

#### 6.2.4 Podtlakové cisterny na odpad

Podtlakové cisterny na odpad sa musia podrobiť vnútorným a vonkajším prehliadkam najmenej každé tri roky.

### 6.3 Označovanie

6.3.1 Každá cisterna musí byť vybavená kovovým štítkom, odolným proti korózii, ktorý je trvalo pripevnený k nádrži na ľahko prístupnom mieste pri prehliadke. Na štítku musia byť vyrazením alebo iným vhodným spôsobom vyznačené alebo môžu byť vyryté priamo do stien vlastnej nádrže, ak sú steny v mieste vyznačenia natoľko zosilnené, aby sa nezmenšila pevnosť nádrže, aspoň nasledujúce údaje:

- schvaľovacie číslo,
- meno alebo značka výrobcu,
- výrobné sériové číslo,
- rok výroby,
- skúšobný tlak (pretlak),
- vnútorný objem (pri viacčlánkových nádržiach vnútorný objem každého článku),
- projektovaná teplota (len ak je vyššia ako + 50 °C, alebo nižšia ako -20 °C),
- dátum (mesiac a rok) vstupnej skúšky a poslednej periodickej skúšky,
- pečiatka znalca, ktorý vykonal skúšky,
- skúšobný tlak v nádrži ako celku a skúšobný tlak komory v MPa alebo v baroch (pretlak) tam, kde je tlak v komore nižší, ako tlak v nádrži,
- materiál nádrže a odporúčané materiálové normy ochranného povlaku, ak je to možné.

Na nádržiach plnených alebo vyprázdňovaných pod tlakom musí byť tiež uvedený maximálny povolený prevádzkový tlak.

**POZNÁMKA:** Za číselnými hodnotami musia byť uvedené merné jednotky.

6.3.2 Na cisternovom vozidle samotnom alebo na štítku musia byť uvedené nasledujúce údaje (nie sú požadované, ak ide o nosné vozidlo snímateľných cisterien) :

- (a) meno vlastníka alebo prevádzkovateľa,
- (b) pohotovostná hmotnosť,
- (c) najväčšia povolená celková hmotnosť.

**POZNÁMKA:** Za číselnými hodnotami musia byť uvedené merné jednotky.

### 6.3.3 Osobitné požiadavky označenia pre triedu 2

6.3.3.1 Cisternové vozidlo na prepravu nebezpečných látok triedy 2 musí mať na štítku predpísanom v bode 6.3.1 alebo priamo na stenách samotnej nádrže ak sú steny zosilnené tak, že tým nie je porušená pevnosť nádrže, vyznačené vyrazením alebo iným vhodným spôsobom nasledujúce doplňujúce údaje:

(a) Pri cisternách určených na prepravu len jednej látky:

- neskrátené pomenovanie plynu a navyše pre plyny zaradené pod položku i. n. aj technický názov <sup>4)</sup>

Tento údaj musí byť doplnený pri nádržiach určených na prepravu stlačených plynov plnených podľa objemu (tlaku) označením najvyššieho prípustného plniaceho tlaku pri 15 °C, ktorý je pre nádrž povolený, a pri nádržiach určených na prepravu stlačených plynov plnených podľa hmotnosti a skvapalnených plynov, schladených skvapalnených plynov a plynov rozpustených pod tlakom, označením najvyššej hmotnosti nákladu v kg a plniacou teplotou, ak je táto teplota nižšia ako – 20°C.

(b) Pri viacúčelových cisternách:

- vlastným dopravným pomenovaním plynu a navyše pre plyny zaradené pod položku i. n. aj technický názov plynov <sup>4)</sup>, na prepravu ktorých je nádrž schválená.

Tieto údaje musia byť doplnené údajom najvyššej povolenej hmotnosti nákladu v kg pre každý z týchto plynov.

(c) Pri cisternách určených na prepravu schladených skvapalnených plynov:

- najvyšší povolený prevádzkový tlak.

(d) Pri cisternách s tepelnou izoláciou:

- nápis „Tepelne izolovaná“ alebo „Vákuovo tepelne izolovaná“.

6.3.3.2 Navyše k údajom predpísaným v bode 6.3.2 musia byť uvedené na samotnej cisterne alebo na štítku nasledujúce údaje :

- (a) - kód cisterny podľa osvedčenia (pozri bod 6.8.2.3.1 Dohody ADR Schválenie typu)  
s aktuálnym skúšobným tlakom cisterny  
- údaj : „najmenšia povolená plniaca teplota :.....“

(b) ak je cisterna určená na prepravu len jednej látky :

- vlastné dopravné pomenovanie plynu a navyše pre plyny zaradené pod položku i. n. aj technický názov plynov <sup>4)</sup>, na prepravu ktorých je nádrž schválená.

(c) ak je cisterna viacúčelová :

- vlastné dopravné pomenovanie plynu a navyše pre plyny zaradené pod položku i. n. aj technický názov plynov <sup>4)</sup>, na prepravu ktorých je nádrž schválená.

(d) ak je nádrž vybavená tepelnou izoláciou :

- nápis „Tepelne izolovaná“ alebo „Vákuovo tepelne izolovaná“ v úradnom jazyku krajiny registrácie a tiež v anglickom, francúzskom alebo v nemeckom jazyku, ak prípadné dohody uzatvorené medzi štátmi, zúčastnenými na preprave nestanovujú inak.

6.3.3.3 Tieto údaje sa nevyžadujú, ak ide o nosné vozidlo snímateľných cisterien.

### 6.3.4 Označovanie batériových vozidiel

6.3.4.1 Každé batériové vozidlo musí byť vybavené kovovým štítkom, odolným proti korózii, ktorý je trvalo pripravený k nádrži na ľahko prístupnom mieste na prehladku. Na štítku musia byť vyrazením alebo iným vhodným spôsobom vyznačené nasledujúce údaje :

- schvaľovacie číslo,
- meno alebo značka výrobcu,
- výrobné sériové číslo,
- rok výroby,
- skúšobný tlak (pretlak),
- projektovaná teplota (len ak je vyššia ako + 50 °C, alebo nižšia ako –20 °C),

<sup>4)</sup> Namiesto vlastného dopravného pomenovania (spoločnej položky) i. n., za ktorou nasleduje technický názov, je povolené používať jedno z nasledujúcich pomenovaní:

- na UN 1078 chladiaci plyn i. n.: zmes F1, zmes F2, zmes F3,

- na UN 1060 zmesi metylacetylénu a propadiénu stabilizované: zmes P1, zmes P2,

- na UN 1965 kvapalnú zmes uhl'ovodíkov i. n.: zmes A, zmes A0, zmes A01, zmes A02, zmes A1, zmes B1, zmes B2, zmes B, zmes C.

Názvy zvyčajné v obchode a spomenuté v bode 2.2.2.3 Dohody ADR v POZNÁMKE 1 klasifikačného kódu 2F na UN 1965 možno používať len ako doplnok.

- dátum (mesiac a rok) vstupnej skúšky a poslednej periodickej skúšky,
- značka znalca, ktorý vykonal skúšky.

**POZNÁMKA:** Za číselnými hodnotami musia byť uvedené merné jednotky.

6.3.4.2 Na batériovom vozidle samotnom alebo na štítku musia byť uvedené nasledujúce údaje :

- (a) meno vlastníka alebo prevádzkovateľa,
  - (b) počet článkov,
  - (c) najväčšia povolená celková hmotnosť,
- na batériovom vozidle plnenom podľa hmotnosti :
- pohotovostná hmotnosť,
  - povolená celková hmotnosť.

**POZNÁMKA:** Za číselnými hodnotami musia byť uvedené merné jednotky.

6.3.4.3 Rám batériových vozidiel určených na prepravu nebezpečných látok triedy 2 musí byť vybavený v blízkosti plniaceho miesta štítkom, na ktorom je uvedený :

- (a) najvyšší plniaci tlak pri 15 °C, ktorý je povolený pre články určené pre stlačené plyny,
  - (b) vlastné dopravné pomenovanie plynu a navyše pre plyny zaradené pod položku i. n. aj technický názov a pri skvapalnených plynch okrem toho :
- najvyššia povolená hmotnosť nákladu na jednotlivý článok.

**POZNÁMKA:** Za číselnými hodnotami musia byť uvedené merné jednotky.

6.3.4.4 Fľaše, veľké nádoby valcového tvaru, tlakové sudy a fľaše ako časti zväzkov fliaš musia byť označené podľa bodu 6.2.1.7 Dohody ADR.

### 6.3.5 Označovanie cisterien z vystužených plastov

Cisterny z vystužených plastov musia plniť okrem požiadaviek bodu 6.3.1 a 6.3.2 aj nasledujúce doplnky :

- štítok na cisterne môže byť tiež laminovaný k nádrži alebo vyrobený z vhodného plastového materiálu,
- vždy musí byť vyznačený rozsah projektovanej teploty.

### 6.3.6 Osobitné požiadavky na označenie pre triedu 4.3

6.3.6.1 Okrem údajov predpísaných v bodoch 6.3.1 a 6.3.2 :

- (a) cisterny určené na prepravu látok s UN 1366, 1370, 1380, 2003, 2005, 2445, 2845, 2870, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3076, 3194 a 3203 (osobitné ustanovenie TM1 uvedené v bode 6.8.4 Dohody ADR) musia byť označené nápisom: „**Neotvárať počas prepravy. Látka náchylná na samozapálenie.**“
- (b) cisterny určené na prepravu látok s UN 1183, 1242, 1295, 1389, 1391, 1392, 1407, 1415, 1420, 1421, 1422, 1423, 1428, 1928, 2257, 2965, 2988, 3129, 3130, 3148 a 3207 (osobitné ustanovenie TM2 uvedené v bode 6.8.4 Dohody ADR) musia byť označené nápisom: „**Neotvárať počas prepravy. Pri kontakte s vodou vytvára horľavé plyny.**“

Tieto nápisy musia byť v jazyku slovenskom, a okrem toho v jazyku nemeckom (anglickom alebo francúzskom), pokiaľ v dohodách uzatvorených medzi štátmi zúčastnenými na preprave nie je stanovené inak.

6.3.6.2 Cisterny určené na prepravu látok s UN 1183, 1242, 1259, 1295 a 2988 (osobitné ustanovenie TM3 uvedené v bode 6.8.4 Dohody ADR) musia mať na štítku opísanom v bode 6.3.1 uvedené **vlastné dopravné pomenovanie látok**, na ktorých prepravu sú schválené s vyznačením **najvyššej povolenej hmotnosti plnenia cisterny** v kg.

### 6.3.7 Osobitné požiadavky na označenie pre triedu 5.2

Na cisternách určených na prepravu látok s UN 3109, 3110, 3119 a 3120 (osobitné ustanovenie TM4 uvedené v bode 6.8.4 Dohody ADR) musia byť vyznačené nasledujúce doplňujúce údaje vyrazením alebo iným podobným spôsobom na štítku opísanom v bode 6.3.2 alebo priamo na stenách nádrže, ak sú steny zosilnené tak, že pevnosť nádrže nie je znížená :

- chemický názov so schválenou koncentráciou príslušnej látky.

### 6.3.8 Osobitné požiadavky na označenie pre triedu 7

Na štítku, opísanom v bode 6.3.1, na cisternách určených na prepravu látok s UN 2912, 3321 a 3322, musí byť navyše vyznačený vyrazením, alebo iným vhodným spôsobom, symbol trojlístka opísaný v bode 5.2.1.7.6 Dohody ADR. Je povolené, aby tento symbol v tvare trojlístka bol vyrytý do stien nádrže, pokiaľ sú steny zosilnené natoľko, že pevnosť nádrže nie je znížená (osobitné ustanovenie TM7 uvedené v bode 6.8.4 Dohody ADR).

### 6.3.9 Osobitné požiadavky na označenie pre triedu 8

- 6.3.9.1 Na cisternách určených na prepravu látok s UN 1052, 1744 a 1790 (osobitné ustanovenie TM5 uvedené v bode 6.8.4 Dohody ADR) musí byť okrem údajov predpísaných v bode 6.3.1 vyznačený ešte dátum (mesiac a rok) poslednej prehliadky vnútorného stavu nádrže.
- 6.3.9.2 Cisterny určené na prepravu látok s UN 1052, 1744, 1790, 1829, 1831 a 2240 (osobitné ustanovenie TM3 uvedené v bode 6.8.4 Dohody ADR) musia mať na štítku opísanom v bode 6.3.1 uvedené vlastné dopravné pomenovanie látok, na ktorých prepravu sú schválené s vyznačením najvyššej povolenej hmotnosti plnenia cisterny v kg.

## Kapitola 7

### VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY NA DOPRAVNÉ JEDNOTKY A ICH VYBAVENIE

#### 7.1 Dopravné jednotky

Dopravná jednotka určená na prepravu nebezpečných vecí nesmie mať v žiadnom prípade viac ako jeden príves alebo náves.

#### 7.2 Hasiace prístroje

7.2.1 Každá dopravná jednotka, určená na prepravu nebezpečných vecí musí byť vybavená:

- (a) aspoň jedným prenosným hasiacim prístrojom s obsahom minimálne 2 kg suchého prášku (alebo zodpovedajúcim množstvom hasiacej náplne rovnakého hasiaceho účinku), ktorý je vhodný na hasenie požiaru v motorovom priestore alebo v kabíne dopravnej jednotky a tiež takým, ktorý ak bude použitý na hasenie horiaceho nákladu, nepodporuje horenie, ale podľa možnosti ho zdoľá. Ak je vozidlo vybavené pevným hasiacim zariadením na hasenie požiaru v motorovom priestore automaticky alebo ľahko uvádzaným do činnosti, nie je potrebné, aby prenosný hasiaci prístroj bol vhodný na hasenie požiaru v motorovom priestore.
- (b) okrem vybavenia predpísaného v ods. a) najmenej jedným prenosným hasiacim prístrojom s obsahom minimálne 6 kg suchého prášku (alebo zodpovedajúcim množstvom hasiacej náplne rovnakého hasiaceho účinku), ktorý je vhodný na hasenie požiaru pneumatík alebo bŕzd alebo hasenie požiaru zasahujúceho nákladu, resp. hasenie požiaru nadstavby alebo podvozku vozidla, a ktorý, ak bude použitý na hasenie požiaru v motorovom priestore alebo v kabíne dopravnej jednotky, nepodporuje horenie. Motorové vozidlá s celkovou hmotnosťou neprevyšujúcou 3 500 kg môžu byť vybavené prenosným hasiacim prístrojom s obsahom náplne minimálne 2 kg prášku.

**POZNÁMKA:** Tento prenosný hasiaci prístroj musí byť najmenej raz za rok kontrolovaný podľa noriem STN EN 3-1, STN EN 3-2, STN EN 3-3, STN EN 3-4, STN EN 3-5 a STN EN 3-6, niektorou z organizácií, ktorá je touto činnosťou poverená. Raz za 5 rokov sa prístroj navyše podrobí tlakovej skúške.

- 7.2.2 Hasiace látky, ktorými sú naplnené hasiace prístroje a ktorými je vybavená dopravná jednotka, musia mať také vlastnosti, aby nevyvíjali jedovaté plyny v kabíne vodiča ani vplyvom tepla spôsobeného požiarom.
- 7.2.3 Hasiace prístroje podľa ustanovenia bodu 7.2.1 musia byť vybavené plombami, ktoré umožňujú overiť, či už neboli použité. Okrem toho musia byť vybavené značkou, dokazujúcou, že zodpovedajú norme uznávanej príslušným orgánom, ako aj nápisom, stanovujúcim dátum (mesiac, rok) platnosti.
- 7.2.4 V prípade cisternových vozidiel určených na prepravu infekčných látok triedy 6.2 UN 2814, 2900 alebo 3291, nemusí byť dopravná jednotka vybavená hasiacim prístrojom podľa bodu 7.2.1 (b) a 7.2.3.

#### 7.3 Osobitná výbava

7.3.1 Každá dopravná jednotka, ktorou sa prepravujú nebezpečné veci, musí byť vybavená :

- (a) pre každé vozidlo aspoň jedným zakladacím klinom, ktorého rozmery zodpovedajú hmotnosti vozidla a priemeru jeho kolies,
- (b) potrebnou výbavou na vykonanie všeobecných opatrení vzťahujúcich sa k bezpečnostným pokynom, uvedeným v bode 5.4.3 Dohody ADR, osobitne :
- dvomi samostatne stojacimi výstražnými značkami (napr. reflexné kužele alebo trojuholníky alebo svetidlá s oranžovým svetlom, ktoré sú nezávislé na elektrickom vybavení vozidla),
  - vhodnou výstražnou vestou alebo výstražným odevom pre každého člena osádky vozidla (napríklad norma EN 471),
  - jednu ručnou lampou pre každého člena osádky (pozri tiež poznámku nižšie),

**POZNÁMKA:** Používané osvetľovacie zariadenia nesmú mať kovový povrch, ktorý by mohol vyvolať ich iskrenie. Prenosné lampy pri preprave kvapalných látok s bodom vzplanutia 61 °C alebo nižším alebo horľavých látok alebo predmetov triedy 2 musia byť projektované a skonštruované tak, že nemôžu vznietiť horľavé pary alebo plyny, ktoré sa môžu rozšíriť vo vnútornom priestore vozidla.

- dýchacím ochranným zariadením v súlade s doplňujúcou požiadavkou S7 (pozri kapitolu 8.5 Dohody ADR), ak je táto doplňujúca požiadavka použitá podľa údajov v stĺpci (19) tabuľky A kapitoly 3.2 Dohody ADR.

**POZNÁMKA:** Požiadavka S7 – ak sú prepravované plyny a predmety označené písmenami T, TO, TF, TC, TFC a TOC, potom každý člen osádky vozidla musí byť vybavený ochranným dýchacím prístrojom, ktoré im umožnia únik (napríklad ochrannú kuklu alebo masku s kombinovaným plynovo/prachovým filtrom A1B1E12K1-P1 alebo A2B2E2K2-P2, ako je opísané v norme EN 141).

- (c) potrebnou výbavou prevzatou z doplňujúcich a osobitných opatrení vzťahujúcich sa k písomným pokynom uvedeným v bode 5.4.3 Dohody ADR.

## Kapitola 8

### OLEPOVANIE BEZPEČNOSTNÝMI ZNAČKAMI A OZNAČOVANIE VOZIDIEL

#### 8.1 Olepovanie bezpečnostnými nálepkami

##### 8.1.1 Všeobecné ustanovenia

8.1.1.1 Ak sa to vyžaduje podľa stĺpcov (5) a (6) tabuľky A kapitoly 3.2 Dohody ADR, nálepky bezpečnostných značiek musia byť upevnené na vonkajšej strane vozidiel a musia zodpovedať vzorom uvedeným v prílohe 2 a špecifikáciám uvedeným v bode 8.1.6.

8.1.1.2 Pre triedu 1 skupina znášanlivosti nemusí byť uvedená na nálepke bezpečnostnej značky, ak dopravná jednotka prepravuje látky alebo predmety patriace do dvoch alebo viacerých skupín znášanlivosti. Dopravné jednotky prepravujúce látky alebo predmety rozličných podtried musia mať len nálepky bezpečnostných značiek vzoru zodpovedajúceho podtriede s najväčším nebezpečenstvom, v poradí :

1.1 (najnebezpečnejšie), 1.5, 1.2, 1.3, 1.6, 1.4 (najmenej nebezpečné)

8.1.1.3 Pri triede 7 musí byť hlavné nebezpečenstvo označené nálepkou bezpečnostnej značky zodpovedajúcej vzoru č. 7D, ako je uvedená v bode 8.1.6.2. Táto nálepka bezpečnostnej značky sa nevyžaduje na vozidlá prepravujúce vyhradené kusy.

8.1.1.4 Vozidlá prepravujúce veci viac ako jednej triedy nemusia niesť nálepku vedľajšieho nebezpečenstva, ak nebezpečenstvo reprezentované touto nálepkou je už označené nálepkou hlavného alebo vedľajšieho nebezpečenstva.

8.1.1.5 Nálepky bezpečnostných značiek, ktoré sa nevzťahujú na prepravované nebezpečné veci alebo ich zvyšky, musia byť odstránené alebo zakryté.

##### 8.1.2 Olepovanie vozidiel prepravujúcich kontajnery, kontajnery MEGC, cisternové kontajnery alebo prenosné cisterny nálepkami

Ak nálepky upevnené na kontajneroch, kontajneroch MEGC, cisternových kontajneroch alebo prenosných cisternách nie sú viditeľné z vonkajšej strany vozidiel, na ktorých sú prepravované, tie isté nálepky musia byť upevnené aj na oboch stranách i na zadnej strane vozidla. V opačnom prípade nie je potrebné upevniť nálepky na prepravné vozidlo.

##### 8.1.3 Olepovanie vozidiel na voľne ložené prepravy, cisternových vozidiel, batériových vozidiel a vozidiel so snímateľnými cisternami nálepkami

Nálepky musia byť upevnené na oboch bočných stranách i na zadnej strane vozidla (pozri obr. č. 2, 3, 4, 6 v prílohe 3).

##### 8.1.4 Olepovanie vozidiel prepravujúcich len kusové zásielky nálepkami

8.1.4.1 Na vozidlách prepravujúcich kusové zásielky obsahujúce látky alebo predmety triedy 1 musia byť nálepky upevnené na oboch bočných stranách i na zadnej strane vozidla.

8.1.4.2 Na vozidlách prepravujúcich rádioaktívny materiál triedy 7 (iný ako vyhradené kusy) v obaloch alebo nádobách IBC musia byť nálepky upevnené na oboch bočných stranách i na zadnej strane vozidla (pozri obr. č. 5 v prílohe 3).

## 8.1.5 Olepovanie vyprázdnených cisternových vozidiel, batériových vozidiel a vyprázdnených vozidiel nálepkami

Vyprázdnené cisternové vozidlá, vozidlá so snímateľnými cisternami a batériové vozidlá nevyčistené a neodplynené a vyprázdnené vozidlá na prepravu voľne ložených látok, nevyčistené musia byť aj naďalej označené nálepkami bezpečnostných značiek požadovanými na predchádzajúci prepravovaný náklad.

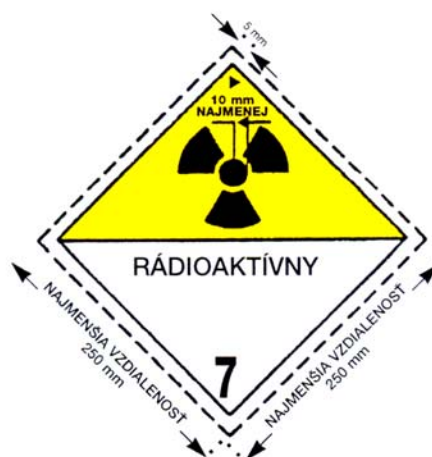
## 8.1.6 Charakteristiky nálepiek

8.1.6.1 S výnimkou uvedenou v bode 8.1.6.2 pre triedu 7 musia nálepky :

- byť veľké najmenej 250 mm x 250 mm, s čiarou tej istej farby, ako je symbol, ktorá je paralelná s okrajom vo vzdialenosti 12,5 mm,
- zodpovedať bezpečnostnej značke požadovanej pre nebezpečné veci rešpektujúc farbu a symbol (pozri bod 5.2.2.2 Dohody ADR),
- uvádzať čísla (pre triedy 1 aj písmeno skupiny znášanlivosti) predpísané pre nebezpečné veci v bode 5.2.2.2 Dohody ADR zodpovedajúce bezpečnostnej značke ako číslice o veľkosti najmenej 25 mm.

8.1.6.2 Nálepky pre triedu 7 musia mať najmenej 250 mm x 250 mm s čiernou čiarou vzdialenou 5 mm od bočného okraja a paralelnou s ním a v ostatných prípadoch ako je uvedené nižšie (vzor č. 7D). číslica 7 nesmie byť menšia ako 25 mm. Farba vrchného trojuholníka nálepky musí byť žltá a dolného biela, farba trojlístka a písmen musí byť čierna. Použitie slovo RÁDIOAKTÍVNY v dolnej polovici je voliteľné, a to umožňuje použiť túto nálepku na zobrazenie vhodného identifikačného čísla zásielky.

Nálepka na rádioaktívny materiál triedy 7



(č. 7D)

Symbol (trojlístok): čierny, podklad: vrchná polovica žltá s bielym okrajom, spodná polovica biela.

V spodnej polovici je uvedené slovo RÁDIOAKTÍVNY alebo alternatíva, ak je to požadované primerané identifikačné číslo látky (pozri 5.3.2.1.2) a číslica 7 v dolnom rohu.

8.1.6.3 Pre cisterny s vnútorným objemom najviac 3 000 litrov môžu byť nálepky nahradené bezpečnostnými značkami zodpovedajúcimi nasledujúcim požiadavkám :

- bezpečnostné značky musia zodpovedať farbe, symbolom a všeobecnému tvaru vzorov uvedených v prílohe 2,
- bezpečnostné značky musia mať tvar kosoštvorca o rozmeroch najmenej 100 mm x 100 mm. Sú obrúbené čiarou takej istej farby ako symbol zobrazený na bezpečnostnej značke, v šírke 5 mm po vnútornej strane a rovnobežné v ňou,
- symboly, text a čísla musia byť zreteľne čitateľné a nestierateľné, bezpečnostné značky musia vydržať vplyv poveternostných podmienok bez podstatného zhoršenia ich účinku.

8.1.6.4 Pre triedu 1 a 7, ak sú veľkosť a konštrukcia vozidla také, že plocha povrchu, ktorá je k dispozícii, je nedostatočná na upevnenie predpísaných nálepiek, sa môžu ich rozmery zmenšiť na 100 mm na každej strane.

## 8.2 Označovanie oranžovými tabuľami

### 8.2.1 Všeobecné ustanovenia

- 8.2.1.1 Dopravné jednotky, ktorými sa prepravujú nebezpečné veci, musia byť vybavené dvoma zvislými pravouhlými, reflexnými, oranžovými tabuľami zodpovedajúcimi bodu 8.2.2.1. Jedna musí byť pripevnená na prednej a druhá na zadnej strane dopravnej jednotky, obe kolmo na pozdĺžnu os dopravnej jednotky. Musia byť dobre viditeľné (pozri prílohu 3, obr. č. 1).
- 8.2.1.2 Ak je identifikačné číslo nebezpečnej látky uvedené v stĺpci (20) tabuľky A kapitoly 3.2 Dohody ADR, cisternové vozidlá alebo dopravné jednotky s jednou alebo viacerými cisternami prepravujúcimi nebezpečné veci musia mať okrem toho na bočných stranách každej cisterny alebo cisternovej komory jasne viditeľné a rovnobežne s pozdĺžnou osou vozidla umiestnené oranžové tabule zhodné s tabuľami predpísanými v bode 8.2.1.1. Tieto oranžové tabule musia byť vybavené identifikačným číslom nebezpečnosti látky a identifikačným číslom látky predpísanými v stĺpcoch (20) a (1) tabuľky A kapitoly 3.2 Dohody ADR na každú s látok prepravovaných v cisterne alebo v cisternovej komore (pozri prílohu 3, obr. č. 5).
- 8.2.1.3 Nie je potrebné pripevniť oranžové tabule predpísané v bode 8.2.1.2 na viackomorové cisternové vozidlá, ktoré prepravujú dve alebo viac látok s identifikačným číslom UN 1202, 1203 alebo 1223, alebo letecké palivo s identifikačným číslom UN 1268 alebo 1863, ale žiadne iné nebezpečné látky, ak sú pripevnené vpredu alebo vzadu tabule podľa bodu 8.2.1.1 označené identifikačným číslom nebezpečnosti látky a identifikačným číslom látky pre najnebezpečnejšiu prepravovanú látku, t. j. látku s najnižším bodom vzplanutia.
- 8.2.1.4 Ak je identifikačné číslo nebezpečnej látky uvedené v stĺpci (20) tabuľky A kapitoly 3.2 Dohody ADR, dopravné jednotky a kontajnery prepravujúce nebezpečné pevné látky voľne ložené musia mať navyše upevnené na bočných stranách každej dopravnej jednotky alebo kontajnera, jasne viditeľné a rovnobežne s pozdĺžnou osou vozidla umiestnené oranžové tabule zhodné s tabuľami predpísanými v bode 8.2.1.1. Tieto oranžové tabule musia byť vybavené identifikačným číslom nebezpečnosti látky a identifikačným číslom látky predpísanými v stĺpcoch (20) a (1) tabuľky A kapitoly 3.2 Dohody ADR pre každú s látok prepravovaných ako voľne ložené na dopravnej jednotke alebo v kontajneri.
- 8.2.1.5 Pre dopravné jednotky prepravujúce len jednu látku oranžové tabule predpísané v bodoch 8.2.1.2 a 8.2.1.4 nie sú potrebné za predpokladu, že takéto tabule umiestnené na prednej i na zadnej strane v súlade s bodom 8.2.1.1 sú vybavené identifikačným číslom nebezpečnosti látky a identifikačným číslom látky predpísanými v stĺpcoch (20) a (1) tabuľky A kapitoly 3.2 Dohody ADR (pozri prílohu 3, obr. č. 2, 3 a 4).
- 8.2.1.6 Uvedené požiadavky sa vzťahujú aj na vyprázdnené, nevyčistené a neodplynené nesnímateľné alebo snímateľné cisterny, cisternové kontajnery a batériové vozidlá a prázdne, nevyčistené vozidlá a kontajnery na prepravu voľne ložených látok.
- 8.2.1.7 Oranžové tabule, ktoré sa nevzťahujú na prepravované nebezpečné veci alebo ich zvyšky, musia byť odstránené alebo zakryté. Ak sú tabule skryté, zakrytie musí byť celkové a musí zostať účinné aj po 15 minútach priameho pôsobenia ohňa.

### 8.2.2 Charakteristiky oranžových tabúl

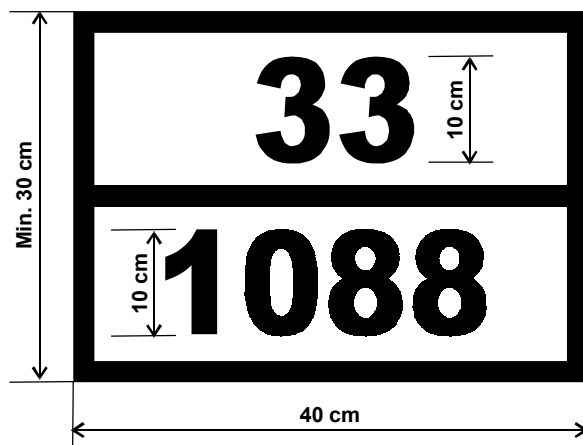
- 8.2.2.1 Reflexné oranžové tabule musia mať základňu 400 mm a výšku najmenej 300 mm, musia mať čierny okraj najviac 15 mm široký. Ak rozmery a konštrukcia vozidiel sú také, že použiteľná plocha povrchu je nedostačujúca na upevnenie týchto oranžových tabúl, ich rozmery môžu byť zmenšené na základňu 300 mm, výšku 120 mm a šírku čierneho okraja 10 mm.

**POZNÁMKA:** Farba oranžových tabúl musí vyhovovať podmienkam stanoveným v bode 5.3.2.2.1 Dohody ADR.

- 8.2.2.2 Identifikačné číslo nebezpečnosti látky a identifikačné číslo látky musia byť čiernej farby o výške 100 mm a hrúbke čiary 15 mm. Identifikačné číslo označujúce povahu nebezpečenstva látky musí byť napísané v hornej časti a identifikačné číslo látky v dolnej časti tabule. Obidve čísla musia byť od seba oddelené čiernou vodorovnou čiarou o hrúbke 15 mm, vedenou v polovici výšky tabule od jedného okraja k druhému. Identifikačné číslo nebezpečnosti látky a identifikačné číslo látky musia byť nezmazateľné a musia zostať čitateľné aj po 15 minútach priameho pôsobenia ohňa.

**POZNÁMKA:** Ak na vozidle kontrolovanom na STK sú oranžové tabule odmontované, musia byť riadne uložené vo výstroji vozidla. Ak sú namontované a zakryté, musí byť spôsob zakrytia natoľko spoľahlivý, aby počas prevádzky nemohlo dôjsť ku samovoľnému odkrytiu tabúl.





Identifikačné číslo nebezpečnosti látky (2 alebo 3 číslice, pred ktorými môže byť písmeno X pozri bod 5.3.2.3)

Identifikačné číslo látky (4 číslice)

Podklad oranžový.  
Okraj, horizontálna čiara a číslice čierne, so šírkou 15 mm.

8.2.2.3 Zoznam látok a identifikačných čísel nebezpečnosti látky aj s ich popisom je uvedený v bode 5.3.2.3 Dohody ADR.

### 8.3 Označovanie látok so zvýšenou teplotou

Cisternové vozidlá alebo špeciálne vybavené vozidlá, pre ktoré je označenie látok so zvýšenou teplotou predpísané podľa osobitnej požiadavky 580 v stĺpci (6) tabuľky A kapitoly 3.2 Dohody ADR, musia mať na bočných stranách i na zadnej strane vozidla značku tvaru rovnostranného trojuholníka so stranou najmenej 250 mm červenej farby, ako je uvedený nižšie.



## Kapitola 9.1

### VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY NA KONŠTRUKCIU A SCHVAĽOVANIE VOZIDIEL

#### 9.1.1 Všeobecné ustanovenia

##### 9.1.1.1 Obsah

Ustanovenia časti 9 sa musia použiť na vozidlá kategórie N a O, ako sú definované v Súhrnnej rezolúcii o konštrukcii vozidiel (R.E.3)<sup>5)</sup>, určených na prepravu nebezpečných vecí.

##### 9.1.1.2 Na účely celej časti 9 :

„Vozidlo“ : je akékoľvek vozidlo buď kompletne (napríklad stavebné nákladné plošinové vozy, nákladné automobily, ťahače, prípojné vozidlá), nekompletné (napríklad podvozky, podvozky s kabínou, podvozky prípojných vozidiel), alebo skompletizované (napríklad podvozky s kabínou a karosériou) určené na cestnú prepravu nebezpečných vecí.

„Základné vozidlo“: je podvozok vozidla s kabínou, ťahač na náves, podvozok prívesu alebo príves so samonosnou karosériou určené na prepravu nebezpečných vecí, ktoré vyhovujú požiadavkám kapitoly 9.2.

„Vozidlo EX/II alebo vozidlo EX/III“ : sú vozidlá určené na prepravu výbušných látok alebo predmetov (trieda 1).

„Vozidlo FL“ : je vozidlo určené na prepravu kvapalných látok s bodom vzplanutia najviac 61 °C (s výnimkou motorovej nafty v súlade s normou EN 590: 1993, plynového oleja a vykurovacieho oleja (ľahkého) s identifikačným číslom UN 1202 s bodom vzplanutia ako je uvedený v norme EN 590 : 1993) alebo horľavých plynov v cisternových kontajneroch, alebo prenosných cisternách alebo MEGC kontajneroch s vnútorným objemom nad 3 m<sup>3</sup>, v nesnímateľných cisternách alebo snímateľných cisternách s vnútorným objemom nad 1 m<sup>3</sup> alebo batériových vozidlách s vnútorným objemom nad 1 m<sup>3</sup>, ktoré sú určené na prepravu horľavých plynov.

„Vozidlo OX“ : je vozidlo určené na prepravu látok stabilizovaného peroxidu vodíka alebo stabilizovaného vodného roztoku peroxidu vodíka s viac ako 60 % hm. peroxidu vodíka (trieda 5.1 UN 2015) v cisternových kontajneroch alebo prenosných cisternách s vnútorným objemom nad 3 m<sup>3</sup>, v nesnímateľných cisternách alebo snímateľných cisternách s vnútorným objemom nad 1 m<sup>3</sup>.

„Vozidlo AT“ : je vozidlo iné ako typu FL alebo OX, ktoré je určené na prepravu nebezpečných vecí v cisternových kontajneroch, prenosných cisternách alebo kontajneroch MEGC s vnútorným objemom nad 3 m<sup>3</sup>, v nesnímateľných alebo snímateľných cisternách s vnútorným objemom nad 1 m<sup>3</sup> alebo batériových vozidlách s vnútorným objemom nad 1 m<sup>3</sup> iné ako typu FL.

##### 9.1.1.3 Vozidlá prepravujúce nebezpečné veci musia spĺňať ustanovenia o konštrukcii uvedené v tejto kapitole.

## Kapitola 9.2

### POŽIADAVKY NA KONŠTRUKCIU ZÁKLADNÉHO VOZIDLA

#### 9.2.1 Základné vozidlá EX/II, EX/III, FL, OX a AT musia vyhovovať ustanoveniam tejto kapitoly podľa tabuľky na nasledujúcej strane.

Pre vozidlá iné ako EX/II, EX/III, FL, OX a AT :

- ustanovenia bodu 9.2.3.1 sú použiteľné na všetky vozidlá prvýkrát registrované po 30. júni 1997,
- ustanovenia bodu 9.2.5 sú použiteľné na všetky motorové vozidlá s celkovou hmotnosťou väčšou ako 12 ton, ktoré boli registrované po 31. decembri 1987.

#### 9.2.2 Elektrické vybavenie

##### 9.2.2.1 Všeobecné ustanovenia

Elektrická inštalácia ako celok musí vyhovovať ustanoveniam bodov 9.2.2.2 až 9.2.2.6 v súlade s tabuľkou bodu 9.2.1.

<sup>5)</sup> Dokument EHK OSN TRANS/WP.29/78Rev. 1, ako bol doplnený (príloha č. 1).

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY		VOZIDLÁ					POZNÁMKA
		EX/II	EX/III	AT	FL	OX	
<b>9.2.2</b>	<b>ELEKTRICKÝ VÝSTROJ</b>						
9.2.2.2	Elektrická inštalácia		X	X <sup>a</sup>	X	X	<sup>a</sup> V prípade vozidiel typu AT s cisternovými kontajnermi, prenosnými cisternami alebo kontajnermi MEGC sa táto požiadavka použije len na vozidlá prvýkrát zaregistrované po 30. júni 1997. Použije sa na všetky vozidlá AT s cisternovými kontajnermi, prenosnými cisternami alebo kontajnermi MEGC od 1. januára 2005.
9.2.2.3	Hlavný odpájač akumulátora						
9.2.2.3.1			X		X		
9.2.2.3.2			X		X		
9.2.2.3.3					X		
9.2.2.3.4			X		X		
9.2.2.4	Akumulátory	X	X		X		
9.2.2.5	Permanentne napájané zariadenia						
9.2.2.5.1					X		
9.2.2.5.2			X				
9.2.2.6	Elektrická inštalácia umiestnená za kabínou vodiča		X		X		

		VOZIDLÁ					POZNÁMKA
TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY		EX/II	EX/III	AT	FL	OX	
<b>9.2.3</b>	<b>BRZDOVÉ VYBAVENIE</b>						
9.2.3.1	Všeobecné ustanovenia	X	X	X	X	X	
9.2.3.2	Protiblokovací brzdový systém		X <sup>b, d</sup>	X <sup>b, d</sup>	X <sup>b, d</sup>	X <sup>b, d</sup>	<p><sup>b</sup> Použije sa na vozidlá prvýkrát zaregistrované po 30. júni 1993, ak sú to motorové vozidlá (ťaháče a vozidlá s pevným rámom) s celkovou hmotnosťou väčšou ako 16 t a prípojné vozidlá (t. j. prívesy, návesy a prívesy s centrálnou nápravou) s celkovou hmotnosťou väčšou ako 10 t. Použije sa na motorové vozidlá schválené na ťahanie prípojných vozidiel s celkovou hmotnosťou väčšou ako 10 t a prvýkrát zaregistrované po 30. júni 1995. Použije sa na všetky vozidlá, ktoré sú prvýkrát schválené v súlade s 9.1.2 po 30. júni 2001 bez ohľadu na dátum, keď boli prvýkrát registrované.</p> <p><sup>d</sup> Povinné vyhovenie pre všetky vozidlá od 1. januára 2010.</p>
9.2.3.3	Spomaľovací brzdový systém		X <sup>c, d</sup>	X <sup>c, d</sup>	X <sup>c, d</sup>	X <sup>c, d</sup>	<p><sup>c</sup> Použije sa na všetky vozidlá, okrem dopravných jednotiek, ktoré sa skladajú z motorového vozidla a prívesu, pri ktorých sa dané ustanovenie použije len na motorové vozidlo prvýkrát zaregistrované po 30. júni 1993.</p> <p><sup>d</sup> Povinné vyhovenie pre všetky vozidlá od 1. januára 2010.</p>
9.2.3.4	Núdzové brzdové zariadenia na prípojné vozidlá						
9.2.3.4.1		X					
9.2.3.4.2			X				

		VOZIDLÁ					POZNÁMKA
TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY		EX/II	EX/III	AT	FL	OX	
<b>9.2.4</b>	<b>PREVENČIA PRED RIZIKOM POŽIARU</b>						
9.2.4.2	Kabína vozidla						
9.2.4.2.1		X	X				
9.2.4.2.2						X	
9.2.4.3	Palivové nádrže	X	X		X	X	
9.2.4.4	Motor	X	X		X	X	
9.2.4.5	Výfukový systém	X	X		X		
9.2.4.6	Spomaľovacie brzdenie vozidla		X	X	X	X	
9.2.4.7	Spaľovacie vyhrievacie zariadenia						
9.2.4.7.1		X <sup>e</sup>	X <sup>e</sup>	X <sup>e</sup>	X <sup>e</sup>	X <sup>e</sup>	<sup>e</sup> Použije sa na motorové vozidlá vybavené po 30. júni 1999. Povinné vyhovenie pre vozidlá do 1. januára 2010 vybavené takýmito zariadeniami pred 1. júlom 1999.
9.2.4.7.2							
9.2.4.7.5							
9.2.4.7.3					X <sup>e</sup>		<sup>e</sup> Použije sa na motorové vozidlá vybavené po 30. júni 1999. Povinné vyhovenie pre vozidlá do 1. januára 2010 vybavené takýmito zariadeniami pred 1. júlom 1999.
9.2.4.7.4							
9.2.4.7.6		X	X				
<b>9.2.5</b>	<b>ZARIADENIE NA OBMEDZENIE RÝCHLOSTI</b>	X <sup>f</sup>	X <sup>f</sup>	X <sup>f</sup>	X <sup>f</sup>	X <sup>f</sup>	<sup>f</sup> Použije sa na motorové vozidlá zaregistrované po 31. decembri 1987 s celkovou hmotnosťou prevyšujúcou 12 t.
<b>9.2.6</b>	<b>SPOJOVACIE ZARIADENIE PRÍPOJNÝCH VOZIDIEL</b>	X	X				

## 9.2.2.2 Elektrická inštalácia

9.2.2.2.1 Vodiče musia byť dostatočne dimenzované tak, aby sa zabránilo ich prehriatiu. Vodiče musia byť vhodne izolované. Všetky obvody musia byť chránené poistkami alebo automatickými ističmi okrem týchto obvodov:

- od akumulátora k systému studeného štartovania a zastavovania motora,
- od akumulátora k atlernátoru,
- od alternátora k poistke alebo k obvodu prerušovacej skrinky,
- od akumulátora k štartéru motora,
- od akumulátora ku kontrolnému zariadeniu spomaľovacieho brzdového systému (pozri bod 9.2.3.3), ak je tento systém elektrický alebo elektromagnetický,
- od akumulátora k elektrickému zdvíhaciemu mechanizmu na zdvíhanie podvozka.

Uvedené nechránené obvody musia byť podľa možnosti čo najkratšie.

9.2.2.2.2 Káble musia byť bezpečne upevnené a umiestnené tak, aby vodiče boli dostatočne chránené pred mechanickým a tepelným poškodením.

## 9.2.2.3 Hlavný odpájač akumulátora

9.2.2.3.1 Odpájač na prerušenie elektrických obvodov musí byť umiestnený čo najbližšie k akumulátoru.

9.2.2.3.2 Kontrolné zariadenie priameho alebo nepriameho ovládania odpájača musí byť inštalované v kabíne vodiča. Musí byť ľahko prístupné pre vodiča a zreteľne označené. Musí byť chránené proti náhodnému zásahu ochranným krytom alebo dvojpohovým ovládaním, prípadne iným vhodným zariadením. Doplnkové kontrolné zariadenia môžu byť nainštalované za predpokladu, že sú zreteľne označené a chránené proti náhodnému použitiu.

9.2.2.3.3 Odpájač musí byť v puzdre so stupňom krytia IP 65 podľa normy IEC 529.

9.2.2.3.4 Svorky káblov hlavného odpájača akumulátora musia mať stupeň krytia IP 54. Toto však neplatí, ak sú svorky umiestnené v puzdre, ktorým môže byť skrinka akumulátora. V tomto prípade stačí izolovať svorky proti skratom, napríklad gumovými chráničmi.

## 9.2.2.4 Akumulátory

Póly akumulátora musia byť elektricky izolované alebo chránené krytom skrinky akumulátora. Ak nie je akumulátor umiestnený pod kapotou motora, musí byť umiestnený vo vetrateľnej skrinke.

## 9.2.2.5 Permanentne napájané zariadenia

9.2.2.5.1 (a) Tie časti elektrickej inštalácie vrátane vedenia, ktoré musia zostať stále pod napätím, aj keď je odpájač zapojený, musia byť použiteľné v rizikovej oblasti. Takéto vybavenie musí vyhovovať všeobecným požiadavkám IEC 60079, časti 0 a 14<sup>6)</sup> a doplňujúcim ustanoveniam použiteľným z IEC 60079 časť 1, 2, 5, 6, 7, 11, 15 alebo 18<sup>7)</sup>.

(b) Pri použití časti 14<sup>6)</sup> IEC 60079 musí byť použité nasledujúce zatriedenie :

Permanentne energeticky napájané elektrické vybavenie vrátane vodičov, ktoré nie je subjektom bodov 9.2.2.3 a 9.2.2.4, musí spĺňať požiadavky na Zónu 1 na elektrické vybavenie všeobecne alebo na Zónu 2 na elektrické vybavenie umiestnené v kabíne vodiča. Požiadavky na skupinu výbušnosti IIC, teplotnú triedu T6 musia byť splnené.

9.2.2.5.2 Preklenovacie spojenia odpájača akumulátora na elektrické vybavenie, ktoré musí zostať energeticky napájané, aj keď je odpájač akumulátora odpojený, musia byť chránené pred prehriatím vhodnými zariadeniami, ako sú poistky, prerušovacie obvody alebo bezpečnostné bariéry (obmedzovač prúdu).

## 9.2.2.6 Ustanovenia o časti elektrickej inštalácie, ktorá je umiestnená za kabínou vodiča

Celá inštalácia musí byť projektovaná, skonštruovaná a chránená tak, aby nemohla spôsobiť žiadne vznietenie ani skrat za normálnych podmienok prevádzky vozidiel a aby tieto riziká v prípade nárazu alebo deformácie boli minimalizované. Je to predovšetkým :

9.2.2.6.1 Elektrická inštalácia

Elektrická inštalácia umiestnená za kabínou vodiča musí byť chránená proti nárazu, obrusu alebo treniu počas normálnej prevádzky vozidla. Príklady vhodnej ochrany sú uvedené na obrázkoch 1, 2, 3 a 4. Snímacie káble protiblokovacích brzdových zariadení však nepotrebujú dodatočnú ochranu.

<sup>6)</sup> Ustanovenia časti 14 IEC 60079 nemajú prednosť pred ustanoveniami tejto kapitoly.

<sup>7)</sup> Ako alternatíva môžu byť použité všeobecné ustanovenia EN 50014 a doplňujúce ustanovenia EN 50015, 50016, 50017, 50018, 50019, 50020 alebo 50028.

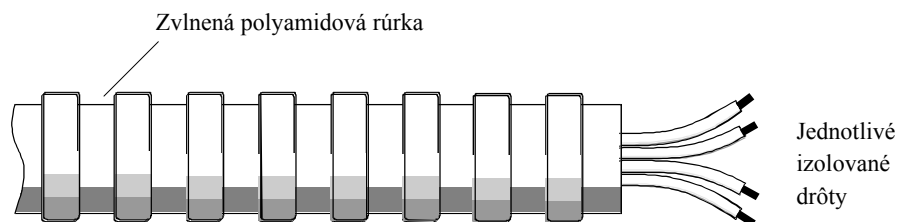
#### 9.2.2.6.2 Osvetlenie

Nesmú sa používať žiarovky so závitovými päťcami.

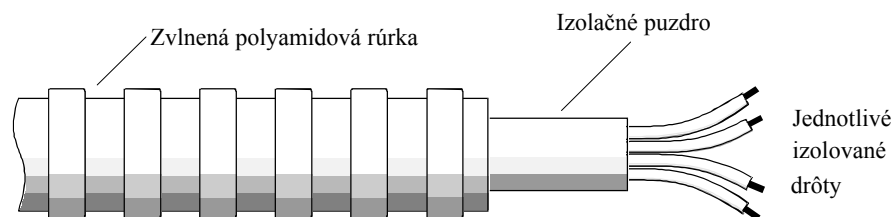
#### 9.2.2.6.3 Elektrické spojenia

Elektrické spojenia medzi motorovými vozidlami a prívesmi musia byť chránené stupňom IP54 v súlade s normou IEC 529 a musia byť navrhnuté tak, aby zabráňovali náhodnému rozpojeniu. Príklady vhodných spojení sú uvedené v ISO 12 098: 1994 a ISO 7638: 1985.

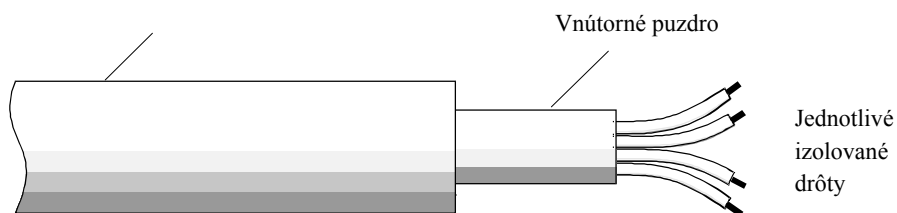
**Obrázok 1**



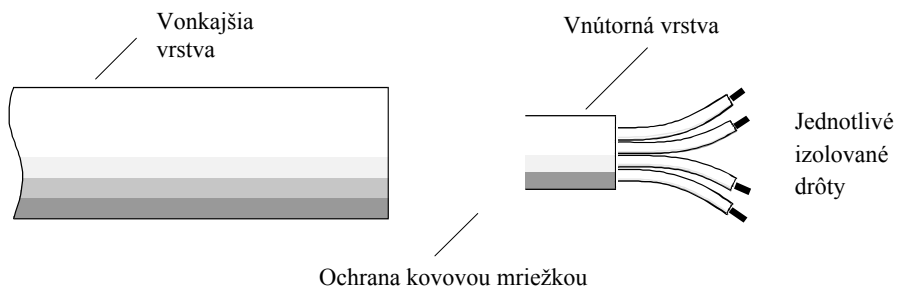
**Obrázok 2**



**Obrázok 3**



**Obrázok 4**



### 9.2.3 Brzdový systém

#### 9.2.3.1 Všeobecné ustanovenia

Okrem technických ustanovení – špecifikovaných v tabuľke bodu 9.2.1 – musia motorové vozidlá a prípojné vozidlá určené na používanie ako dopravné jednotky na prepravu nebezpečných vecí spĺňať všetky zodpovedajúce technické požiadavky Predpisu EHK č. 13 <sup>8)</sup> alebo Smernice č. 71/320/EHS <sup>9)</sup> ako boli upravené v súlade s tam uvedenými dátumami použitia.

#### 9.2.3.2 Protiblokovací brzdový systém

9.2.3.2.1 Motorové vozidlá s celkovou hmotnosťou nad 16 ton alebo tie, ktoré sú schválené na ťahanie prípojných vozidiel s celkovou hmotnosťou nad 10 ton, musia byť vybavené protiblokovacím brzdovým systémom kategórie 1 podľa Predpisu EHK č. 13 <sup>10)</sup>, príloha 13.

9.2.3.2.2 Prípojné vozidlá s celkovou hmotnosťou nad 10 ton musia byť vybavené protiblokovacím brzdovým systémom kategórie A podľa Predpisu EHK č. 13 <sup>10)</sup>, príloha 13.

#### 9.2.3.3 Spomaľovací brzdový systém

9.2.3.3.1 Spomaľovací brzdový systém predstavuje systém určený na stabilizovanie rýchlosti vozidla na dlhých klesaniach bez použitia prevádzkového, sekundárneho alebo parkovacieho brzdového systému.

9.2.3.3.2 Motorové vozidlá s celkovou hmotnosťou nad 16 ton alebo tie, ktoré sú schválené na ťahanie prípojných motorových vozidiel s celkovou hmotnosťou nad 10 ton, musia byť vybavené spomaľovacím brzdovým systémom, ktorý vyhovuje nasledujúcim požiadavkám :

- (a) Spomaľovací brzdový systém môže byť jediným zariadením alebo kombináciou niekoľkých zariadení. Každé zariadenie môže mať vlastnú kontrolu.
- (b) Všetky tri možnosti ovládania spomaľovacieho brzdového systému uvedené v paragrafe 2.14 Predpisu EHK č. 13 <sup>10)</sup> sú povolené, ale v prípade zlyhania protiblokovacieho brzdového systému sa zložená alebo kombinovaná spomaľovacia brzda musí automaticky vypnúť.
- (c) Účinnosť spomaľovacieho brzdového systému musí byť kontrolovaná protiblokovacím brzdovým systémom tak, že os (osi), brzdená (é) spomaľovacím brzdovým systémom, sa nesmie zablokovat' týmto brzdovým systémom pri rýchlostiach nad 15 km.h<sup>-1</sup>. Tieto ustanovenia sa však nemusia použiť na časť brzdového systému tvoriaceho prirodzené brzdenie motorom.
- (d) Spomaľovací brzdový systém musí mať niekoľko výkonnostných stupňov vrátane nízkeho stupňa, vhodného na nenaložené vozidlo. Tam, kde je spomaľovací brzdový systém motorového vozidla súčasťou motora, musia rôzne prevodové stupne zodpovedať rôznym stupňom účinnosti.
- (e) Výkon spomaľovacieho brzdového systému musí byť taký, aby spĺňal požiadavky Predpisu EHK č. 13 <sup>10)</sup>, prílohy 4, oddiel 1.8 (typ II testu A) pri celkovej hmotnosti vozidla zahrnujúcej celkovú hmotnosť motorového vozidla a jeho povolenú najvyššiu ťahanú hmotnosť, avšak najviac 44 ton.
- (f) Ak motorové vozidlo nespĺňa výkonové požiadavky z hľadiska spomaľovacieho brzdového systému, ako sú definované v odseku (e), musí spĺňať aspoň požiadavky Predpisu EHK č. 13 <sup>10)</sup>, prílohy 4 a musí byť obmedzené len na pripojenie prípojného vozidla so spomaľovacím brzdovým systémom. Takéto motorové vozidlo musí byť vybavené ešte kontrolným zariadením spomaľovacieho brzdového systému prípojného vozidla.

9.2.3.3.3 Ak je prípojné vozidlo vybavené spomaľovacím brzdovým systémom, musí spĺňať požiadavky Predpisu EHK č. 13 <sup>10)</sup>, prílohy 4 a ustanovenia bodov 9.2.3.3.2 (a) až (d) vyššie.

<sup>8)</sup> Predpis EHK č.13 (Jednotné ustanovenia pre homologizáciu vozidiel kategórií M, N a O s ohľadom na brzdové systémy).

<sup>9)</sup> Smernica č. 71/320/EHS týkajúca sa brzdových zariadení určitých kategórií motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Originál publikovaný v Official Journal of the European Communities č. L 202 zo 6. septembra 1971).

<sup>10)</sup> Predpis EHK č.13 (Jednotné ustanovenia pre homologizáciu vozidiel kategórií M, N a O s ohľadom na brzdové systémy) alebo zodpovedajúce ustanovenia Smernice č. 71/320/EHS (Originál publikovaný v Official Journal of the European Communities č. L 202 zo 6. septembra 1971) so zmenami.



### 9.2.3.4 Núdzový brzdový systém prípojných vozidiel

9.2.3.4.1 Prípojné vozidlá musia byť vybavené účinným brzdiacim zariadením alebo spomaľovacím zariadením pre prípad odpojenia od motorového vozidla, ktorým sú ťahané.

9.2.3.4.2 Prípojné vozidlá musia byť vybavené účinným brzdiacim zariadením, ktoré pôsobí na všetky kolesá, je ovládané kontrolnou prevádzkovou brzdou ťažného vozidla a automaticky zastaví prípojné vozidlo pri prípadnom prerušení spojenia.

**POZNÁMKA:** Použitie prípojných vozidiel vybavených len zotrvačným brzdovým systémom musí byť obmedzené na maximálny náklad 50 kg hmotnosti výbušniny.

### 9.2.4 Prevencia pred rizikom požiaru

#### 9.2.4.1 Všeobecné ustanovenia

Nasledujúce technické ustanovenia treba uplatňovať podľa tabuľky bodu 9.2.1.

#### 9.2.4.2 Kabína vozidla

9.2.4.2.1 Na konštrukciu kabíny vodiča sa môže použiť len materiál s nízkou horľavosťou. Toto ustanovenie sa bude považovať za splnené, ak podľa postupu, špecifikovaného v norme ISO 3795: 1989, nepresiahne rýchlosť horenia vzoriek prvkov kabíny 100 mm/min : podušky sedadiel, operadlá sedadiel, bezpečnostné pásy, poťahy opierok hlavy, otváracie striešky, laktové opierky, všetky olemovania panelov vrátane dverí, predné, zadné a bočné panely, odkladacie schránky, opierky hlavy, podlahové koberce, clony proti slnku, záclonky, tienidlá, puklice, veká motorového priestoru, poťahy matracov a všetky ostatné materiály vnútorného priestoru vrátane čalúnenia a bezpečnostných prvkov projektovaných tak, aby v prípade havárie absorbovali nárazovú energiu pri kontakte s pasažiermi.

9.2.4.2.2 Ak kabína vodiča nie je vyrobená z materiálu s nízkou horľavosťou, zadná stena kabíny vodiča musí byť vybavená ochranným štítom z kovu alebo iného vhodného materiálu, pričom šírka štítu musí byť rovnaká, akú má cisterna. Všetky okná na zadnej časti kabíny alebo na ochrannom štíte musia byť hermeticky uzavreté a vyrobené z ohňovzdorného bezpečnostného skla s ohňovzdornými rámami. Okrem toho medzi nádržou a kabínou alebo štítom musí byť viditeľná medzera najmenej 15 cm.

#### 9.2.4.3 Palivové nádrže

Palivové nádrže na zásobovanie motora vozidla musia vyhovovať nasledujúcim požiadavkám:

- (a) V prípade akejkoľvek netesnosti nádrže musí palivo odtekať priamo na zem bez toho, aby došlo k jeho styku s horúcimi časťami vozidla alebo nákladu.
- (b) Palivové nádrže obsahujúce benzín musia byť vybavené účinným zariadením proti vniknutiu plameňa do nádrže alebo uzáverom, ktorým sa môže hermeticky uzavrieť hrdlo nádrže.

**POZNÁMKA:** Celkový objem pevne zabudovaných palivových nádrží priamo napojených na motor vozidla a/alebo pomocné zariadenia nesmie prekročiť 1 500 litrov na jednu dopravnú jednotku a objem palivových nádrží pripevnených na prípojnom vozidle nesmie prekročiť 500 litrov. V prenosných nádržiach na palivo (kanistre) sa môže prepravovať najviac 60 litrov na jednu dopravnú jednotku. Tieto obmedzenia sa netýkajú vozidiel vykonávajúcich havarijné služby.

#### 9.2.4.4 Motor

Motor poháňajúci vozidlo musí byť vybavený a uložený tak, aby náklad nebol vystavený nebezpečenstvu prehriatia alebo vznietenia. V prípade vozidiel EX/II a EX/III motor musí byť vznetovej konštrukcie.

#### 9.2.4.5 Výfukový systém

Výfukový systém a výfukové potrubia musia byť vedené alebo chránené tak, aby náklad nebol vystavený nebezpečenstvu prehriatia alebo vznietenia. Časti výfukového systému umiestnené priamo pod palivovou nádržou (s naftou) musia mať svetlosť najmenej 100 mm alebo musia byť chránené tepelným štítom.

#### 9.2.4.6 Spomaľovacie brzdenie vozidla

Vozidlá so spomaľovacími brzdovými systémami, ktoré vyvíjajú vysoké teploty a ktoré sú umiestnené za zadnou stenou kabíny vodiča, musia byť vybavené tepelným štítom, bezpečne pripevneným a umiestneným medzi týmto systémom a cisternou alebo nákladom tak, aby stena nádrže alebo nákladu neboli vystavené žiadnemu ani miestnemu nebezpečenstvu prehriatia.

Navyše tepelný štít musí chrániť brzdový systém pred akýmkoľvek vytekaním alebo únikom nákladu, hoci náhodným. Za vyhovujúci stupeň ochrany možno považovať dvojité plášť nádrže.

#### 9.2.4.7 Spaľovacie vyhrievacie zariadenia

##### 9.2.4.7.1 (Rezervované)

9.2.4.7.2 Spaľovacie vyhrievacie zariadenia a ich výfukové potrubia musia byť projektované, umiestnené, chránené alebo obalené tak, aby zabráňovali akémukoľvek riziku z neprijateľného ohriatia alebo vznieteniu nákladu. Táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak palivová nádrž a výfukový systém je zhodný s podobnými ustanoveniami predpísanými na palivové nádrže a výfukové systémy vozidiel v bodoch 9.2.4.3 a 9.2.4.5.

9.2.4.7.3 Spaľovacie vyhrievacie zariadenia sa musia dať vypnúť z prevádzky najmenej podľa týchto postupov:

- (a) zámerným ručným vypnutím z kabíny vodiča,
- (b) zastavením motora vozidla; v takom prípade môže vyhrievacie zariadenie znovu spustiť vodič ručne,
- (c) spustením napájacieho čerpadla na motorovom vozidle na prepravované nebezpečné veci.

9.2.4.7.4 Je povolené dobiehanie po tom, čo spaľovacie vyhrievacie zariadenia sú vypnuté z prevádzky. Pri postupoch uvedených v bodoch 9.2.4.7.3 (b) a (c) vyššie dopĺňanie spaľovacieho vzduchu musí byť prerušené vhodnými opatreniami po dobiehacom cykle nie väčšom ako 40 sekúnd.

Musia sa použiť len vyhrievacie zariadenia, na ktoré existuje dôkaz, že výmenník tepla je odolný proti zníženému dobiehaciemu cyklu 40 sekúnd na čas jeho normálneho používania.

9.2.4.7.5 Spaľovacie vyhrievacie zariadenie sa musí dať spustiť ručne. Programovacie zariadenie je zakázané.

9.2.4.7.6 Spaľovacie vyhrievacie zariadenia s plynným palivom nie sú povolené.

#### 9.2.5 Zariadenie na obmedzenie rýchlosti

Motorové vozidlá (cestné vozidlá a ťahače návesov) s celkovou hmotnosťou nad 12 ton musia byť vybavené zariadením na obmedzenie rýchlosti, ktoré vyhovuje ustanoveniam Predpisu EHK č. 89<sup>11)</sup>. Daná rýchlosť V definovaná v článku 2.1.2 Predpisu EHK č. 89<sup>11)</sup> nesmie prekročiť 85 km.h<sup>-1</sup>.

#### 9.2.6 Spojovacie zariadenie prípojných vozidiel

Spojovacie zariadenie prípojných vozidiel musí byť prispôbené technickým požiadavkám Predpisu EHK č. 55<sup>12)</sup> alebo Smernici č. 94/20/ES<sup>13)</sup>, ako sú doplnené v súlade s určeným dátumom použitia.

---

<sup>11)</sup> Predpis EHK č. 89 - Jednotné ustanovenia pre homologizáciu :

I. vozidiel s ohľadom na obmedzenie ich najvyššej rýchlosti;

II. vozidiel s ohľadom na inštalovanie zariadenia na obmedzenie rýchlosti (SLD) schváleného typu;

III. zariadení na obmedzenie rýchlosti (SLD).

Ako alternatíva sa môžu použiť zodpovedajúce ustanovenia Smernice č. 92/6/EHS Rady z 10. februára 1992 (Originál publikovaný v Official Journal of the European Communities č. L 057 z 2. marca 1992) a Smernice č. 92/24/EHS Rady z 31. marca 1992 (Originál publikovaný v Official Journal of the European Communities č. L 129 zo 14. mája 1992) so zmenami, tak že budú doplnené v súlade s poslednými zmenami Predpisu EHK č. 89 použitého v čase schválenia vozidla.

<sup>12)</sup> Predpis EHK č. 55 (Jednotné ustanovenia pre homologizáciu mechanických spojovacích častí súprav vozidiel).

<sup>13)</sup> Smernica č. 94/20/ES Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 1994 (Originál publikovaný v Official Journal of the European Communities č. L 195 zo 29. júla 1994).

## Kapitola 9.3

### DOPLŇUJÚCE POŽIADAVKY NA KOMPLETNÉ ALEBO SKOMPLETIZOVANÉ VOZIDLÁ TYPU EX/II A EX/III

#### 9.3.1 Materiály použité na konštrukciu karosérie vozidla

Na konštrukciu nadstavby sa nesmú používať materiály, ktoré by s prepravovanými výbušnými látkami a predmetmi mohli vytvoriť nebezpečné zlúčeniny.

#### 9.3.2 Spaľovacie vyhrievacie zariadenia

Spaľovacie vyhrievacie zariadenia nesmú byť namontované do ložných priestorov vozidiel typu EX/II a EX/III.

Spaľovacie vyhrievacie zariadenie musí vyhovovať zodpovedajúcim ustanoveniam bodu 9.2.4.7.1, 9.2.4.7.2, 9.2.4.7.5, 9.2.4.7.6 a nasledujúcim :

- (a) vypínač môže byť umiestnený zvonku kabíny vodiča,
- (b) zariadenie možno vypínať zvonku ložných priestorov a
- (c) nevyžaduje sa žiaden dôkaz, že výmenník tepla je odolný znižovať dobiehanie.

Žiadne nádrže na pohonné látky, energetické zdroje, prírody spaľovacieho vzduchu alebo horúceho vzduchu, ako aj výfukové rúry, potrebné na prevádzku spaľovacieho vyhrievacieho zariadenia sa nesmú inštalovať v ložnom priestore. Musí byť zabezpečené, že výpustné otvory ohriateho vzduchu nemôžu byť blokované nákladom. Teplota, ktorou sú ohrievané kusové zásielky, nesmie prevýšiť 50 °C.

#### 9.3.3 Vozidlá EX/II

Vozidlá musia byť navrhnuté, skonštruované a vybavené tak, aby výbušniny boli chránené pred vonkajšími nebezpečenstvami a počasím. Musia byť buď uzavreté, alebo zakryté plachtou. Plachta musí byť odolná proti oroseniu a z ťažko horľavého a nepremokavého materiálu. Musí byť napnutá tak, aby zakrývala vozidlo zo všetkých strán a aby aspoň o 20 cm presahovala cez bočnice vozidla smerom nadol a v tejto pozícii ju musí udržiavať uzamykateľné zariadenie.

Ložný priestor uzavretého vozidla nesmie mať okná a všetky otvory musia byť uzamykateľné, dvere priliehavé alebo prekryté.

#### 9.3.4 Vozidlá EX/III

Tieto vozidlá musia byť uzavreté. Ložná plocha vrátane čelnej steny musí byť súvislá. Izolačné a teplovzdorné vlastnosti skrine musia byť prinajmenšom rovnocenné priehradke tvorenej vonkajšou kovovou stenou obloženou vrstvou ohňovzdorného dreva o hrúbke 10 mm; alebo skriňa musí byť skonštruovaná tak, aby zabezpečila nepreniknuteľnosť steny plameňom alebo prehriatie na viac ako 120 °C na povrchu vnútornej steny, a to počas 15 minút od vypuknutia požiaru ako výsledku prevádzky vozidla, napríklad požiaru pneumatiky. Všetky dvere sa musia dať uzamknúť. Musia byť umiestnené a skonštruované tak, aby mali prekryté spoje.

#### 9.3.5 Ložná plocha a motor

Motor musí byť umiestnený pred prednou stenou ložného priestoru: avšak smie byť umiestnený aj pod ložným priestorom za predpokladu, že sú urobené také kroky, že žiadne nadmerne vytvorené teplo neohrozí náklad zvyšovaním teploty na vnútornom povrchu ložného priestoru nad 80 °C.

#### 9.3.6 Ložná plocha a výfukový systém

Výfukový systém vozidiel EX/II a EX/III alebo iných častí týchto kompletných alebo skompletizovaných vozidiel musí byť skonštruovaný a umiestnený tak, že nevytvorí žiadne nadmerné teplo, ktoré by ohrozovalo náklad zvyšovaním teploty na vnútornom povrchu ložného priestoru nad 80 °C.

### 9.3.7 Elektrické vybavenie

- 9.3.7.1 Elektrická inštalácia na vozidlách EX/III musí vyhovovať ustanoveniam bodov 9.2.2.2, 9.2.2.3, 9.2.2.4, 9.2.2.5.2 a 9.2.2.6.
- 9.3.7.2 Menovité napätie elektrického systému nesmie presiahnuť 24 V.
- 9.3.7.3 Elektrická inštalácia v ložnom priestore musí byť prachotesná (najmenej IP54 alebo jeho ekvivalent) alebo v prípade skupiny znášanlivosti J najmenej IP65 (napríklad ohňovzdorná Eex d).

### Kapitola 9.4

#### DOPLŇUJÚCE POŽIADAVKY NA KONŠTRUKCIU KAROSÉRIÍ KOMPLETNÝCH ALEBO SKOMPLETIZOVANÝCH VOZIDIEL URČENÝCH NA PREPRAVU NEBEZPEČNÝCH VECÍ V KUSOVÝCH ZÁSIELKACH (OKREM VOZIDIEL EX/II A EX/III)

- 9.4.1 Spaľovacie vyhrievacie zariadenia musia spĺňať nasledujúce požiadavky:
- (a) vypínač môže byť umiestnený zvonku kabíny vodiča,
  - (b) zariadenie možno vypínať zvonku ložných priestorov a
  - (c) nevyžaduje sa žiaden dôkaz, že výmenník tepla je odolný znížiť dobiehanie.
- 9.4.2 Žiadne nádrže na pohonné látky, energetické zdroje, prívody spaľovacieho vzduchu alebo horúceho vzduchu, ako aj výfukové rúry potrebné na prevádzku spaľovacieho vyhrievacieho zariadenia sa nesmú inštalovať v ložnom priestore vozidiel alebo kontajnerov prepravujúcich vecí označené bezpečnostnými značkami podľa vzorov číslo 1, 1.4, 1.5, 1.6, 3, 4.1, 4.3, 5.1 alebo 5.2. Musí byť zabezpečené, že výpustné otvory ohriateho vzduchu nemôžu byť blokovanie nákladom. Teplota, ktorou sú ohrievané kusové zásielky, nesmie prevýšiť 50 °C. Vyhrievacie zariadenie inštalované vo vnútri ložného priestoru musí byť navrhnuté tak, aby sa zamedzilo vznieteniu výbušnej atmosféry pri pracovných podmienkach.
- 9.4.3 Doplnujúce ustanovenia pre danú látku, ktoré sa týkajú konštrukcie karosérií vozidiel určených na prepravu určitých nebezpečných vecí alebo nákladov v špeciálnych obaloch môžu byť uvedené v časti 7 kapitola 7.2 Dohody ADR v súlade s údajmi v stĺpci (16) tabuľky A kapitoly 3.2 Dohody ADR.
- POZNÁMKA :** Uzavreté vozidlá použité na prepravu kusových zásielok musia byť primerane vetrané, ak si to vyžaduje požiadavka V8 v tabuľke A kapitoly 3.2 Dohody ADR na prepravovanú nebezpečnú látku. Vozidlá zakryté plachtou musia byť vybavené bočnicami a zadným čelom, ak si to vyžaduje požiadavka V6 v tabuľke A kapitoly 3.2 Dohody ADR na prepravovanú nebezpečnú látku. Plachty týchto vozidiel musia byť vyrobené z nepremokavého a nehorľavého materiálu.

### Kapitola 9.5

#### DOPLŇUJÚCE POŽIADAVKY NA KONŠTRUKCIU KAROSÉRIÍ KOMPLETNÝCH ALEBO SKOMPLETIZOVANÝCH VOZIDIEL URČENÝCH NA PREPRAVU PEVNÝCH VOENE LOŽENÝCH NEBEZPEČNÝCH LÁTKOK

- 9.5.1 Spaľovacie vyhrievacie zariadenia musia spĺňať nasledujúce požiadavky :
- (a) vypínač môže byť umiestnený zvonku kabíny vodiča,
  - (b) zariadenie možno vypínať zvonku ložných priestorov a
  - (c) nevyžaduje sa žiaden dôkaz, že výmenník tepla je odolný znížiť dobiehanie.

- 9.5.2 Žiadne nádrže na pohonné látky, energetické zdroje, prívody spaľovacieho vzduchu alebo horúceho vzduchu, ako aj výfukové rúry potrebné na prevádzku spaľovacieho vyhrievacieho zariadenia sa nesmú inštalovať v ložnom priestore vozidiel alebo kontajnerov prepravujúcich veci označené bezpečnostnými značkami podľa vzorov číslo 4.1, 4.3 alebo 5.1. Musí byť zabezpečené, že výpustné otvory ohriateho vzduchu nemôžu byť blokované nákladom. Teplota, ktorou sú ohrievané kusové zásielky, nesmie prevýšiť 50 °C. Vyhrievacie zariadenie inštalované vnútri ložného priestoru musí byť navrhnuté tak, aby sa zamedzilo vznieteniu výbušnej atmosféry pri pracovných podmienkach.
- 9.5.3 Doplnujúce ustanovenia pre danú látku, ktoré sa týkajú konštrukcie karosérii vozidiel určených na prepravu určitých nebezpečných vecí alebo nákladov v špeciálnych obaloch môžu byť uvedené v časti 7 kapitola 7.3 Dohody ADR v súlade s údajmi v stĺpci (17) tabuľky A kapitoly 3.2 Dohody ADR.

## Kapitola 9.6

### DOPLŇUJÚCE POŽIADAVKY NA KOMPLETNÉ ALEBO SKOMPLETIZOVANÉ VOZIDLÁ URČENÉ NA PREPRAVU SAMOREAKTÍVNYCH LÁTOK TRIEDY 4.1 A ORGANICKÝCH PEROXIDOV TRIEDY 5.2 S KONTROLNOU TEPLOTOU

- 9.6.1 Izotermické, chladiace a mechanicky chladiace vozidlá používané na prepravu samoreaktívnych látok triedy 4.1 a organických peroxidov triedy 5.2 s kontrolnou teplotou musia vyhovovať nasledujúcim podmienkam:
- (a) vozidlo musí byť vybavené takou izoláciou a chladiacim zariadením, aby sa nepresiahla kontrolná teplota stanovená v bodoch 2.2.41.1.17 alebo 2.2.52.1.16 Dohody ADR a v bodoch 2.2.41.4 a 2.2.52.4 Dohody ADR na prepravovanú látku. Súčiniteľ prestupu tepla nesmie prekročiť  $0,4 \text{ W/m}^2 \text{ K}$ ,
  - (b) vozidlo musí byť vybavené tak, aby výpary prepravovanej alebo chladiacej látky nemohli preniknúť do kabíny vodiča,
  - (c) vhodné zariadenie musí umožniť kedykoľvek zistiť z kabíny vodiča teplotu v ložnom priestore,
  - (d) ložný priestor musí byť vybavený prieduchmi alebo odvetrávacími ventilmi, ak existuje akékoľvek riziko nebezpečného zvýšenia tlaku v tomto priestore; pritom je potrebné dbať na to, aby prieduchy alebo odvetrávacie ventily nezhoršovali chladenie,
  - (e) chladiaca látka nesmie byť horľavá a
  - (f) chladiace zariadenia mechanicky chladiacich vozidiel musia byť schopné fungovať nezávisle od motora používaného na pohon vozidla.

**POZNÁMKA:** Pri kontrole technického stavu vozidla v STK musí vlastník vozidla predložiť k bodom (a) a (f) potvrdenie, že nadstavba a chladiace zariadenie vozidla umožňuje spoľahlivo dodržať príslušný teplotný limit, vystavené skúšobňou výrobcu alebo inou skúšobňou oprávnenou na výkon príslušných skúšok.

- 9.6.2 Na zabránenie zvýšenia kontrolnej teploty sa musia použiť vhodné postupy (pozri V8(3)) uvedené v kapitole 7.2 (R1-R5) Dohody ADR. V závislosti od použitej metódy môžu byť doplnujúce ustanovenia o konštrukcii skriň dopravných prostriedkov zahrnuté v kapitole 7.2 Dohody ADR.

**POZNÁMKA:** Osobitné ustanovenie V8 (7) – Akékoľvek kontrolné zariadenie a zariadenie na snímanie teploty v chladiacom systéme musia byť ľahko prístupné a všetky elektrické spojenia musia byť odolné proti poveternostným vplyvom. Teplota vzduchu vo vnútri dopravnej jednotky sa musí merať dvomi na sebe nezávislými snímačmi a výstup musí byť zaznamenaný tak, že akákoľvek zmena teploty sa dá priamo odčítavať. Ak sú prepravované látky s kontrolnou teplotou menej ako + 25 °C, dopravná jednotka musí byť vybavená vizuálnym a akustickým poplašným zariadením, ktoré sú napájané nezávisle na chladiacom systéme a spustia sa do prevádzky pri alebo pod hodnotou kontrolnej teploty.

## Kapitola 9.7

### DOPLŇUJÚCE POŽIADAVKY NA NESNÍMATELNÉ CISTERNY (CISTERNOVÉ VOZIDLÁ), BATÉRIOVÉ VOZIDLÁ A KOMPLETNÉ ALEBO SKOMPLETIZOVANÉ VOZIDLÁ POUŽITÉ NA PREPRAVU NEBEZPEČNÝCH VECÍ V SNÍMATELNÝCH CISTERNÁCH S VNÚTORNÝM OBJEMOM NAD 1 m<sup>3</sup> ALEBO V CISTERNOVÝCH KONTAJNEROCH, PRENOSNÝCH CISTERNÁCH ALEBO V KONTAJNEROCH MEGC S VNÚTORNÝM OBJEMOM NAD 3 m<sup>3</sup> (VOZIDLÁ FL, OX A AT)

#### 9.7.1 Všeobecné ustanovenia

- 9.7.1.1 Okrem vlastného vozidla alebo podvozkových jednotiek používaných namiesto neho, cisternové vozidlo tvorí jedna alebo viac nádrží, časti ich výstroja a príslušenstvo pripojené na vozidlo alebo k podvozkovej jednotke.
- 9.7.1.2 Ak je snímateľná cisterna pripevnená na nosné vozidlo, musí spĺňať požiadavky stanovené na cisternové vozidlá.

#### 9.7.2 Požiadavky na cisterny

- 9.7.2.1 Nesnímateľné alebo snímateľné kovové cisterny musia vyhovovať zodpovedajúcim ustanoveniam kapitoly 6.8 Dohody ADR.
- 9.7.2.2 Články batériových vozidiel a kontajnerov MEGC musia vyhovovať zodpovedajúcim ustanoveniam kapitoly 6.2 Dohody ADR, ak sú to valce, veľké nádoby valcovitého tvaru, tlakové sudy alebo zväzky fliaš a ustanoveniam kapitoly 6.8 Dohody ADR, ak sú to cisterny.
- 9.7.2.3 Kovové cisternové kontajnery musia zodpovedať ustanoveniam kapitoly 6.8 Dohody ADR, prenosné cisterny musia zodpovedať ustanoveniam kapitoly 6.7 Dohody ADR, alebo ak sú použiteľné aj ustanoveniam kódu IMDG (pozri 1.1.4.2 Dohody ADR).
- 9.7.2.4 Cisterny z vystužených plastov musia zodpovedať ustanoveniam kapitoly 6.9 Dohody ADR.
- 9.7.2.5 Podtlakové cisterny na odpady musia zodpovedať ustanoveniam kapitoly 6.10 Dohody ADR.

#### 9.7.3 Upevnenie

Upevňovacie prvky musia byť vypočítané tak, aby vydržali statické a dynamické namáhania pri normálnych podmienkach prepravy a predpísaným minimálnym namáhaniam stanoveným v bodoch 6.8.2.1.2, 6.8.2.1.11 až 6.8.2.1.15 a 6.8.2.1.16 Dohody ADR v prípade cisternových vozidiel, batériových vozidiel a vozidiel prepravujúcich snímateľné cisterny.

#### 9.7.4 Uzemnenie vozidiel FL

Kovové cisterny alebo cisterny z vystužených plastov cisternových automobilov typu FL a články batériových vozidiel typu FL musia byť pripojené na podvozok pomocou aspoň jednej dobrej elektrickej prípojky. Treba vylúčiť akýkoľvek kovový kontakt schopný spôsobiť elektrochemickú koróziu.

**POZNÁMKA:** Pozri aj body 6.9.1.2 a 6.9.2.14.3 Dohody ADR.

#### 9.7.5 Stabilita cisternových vozidiel

- 9.7.5.1 Celková šírka plochy, ktorú zaberá podvozok cisternového vozidla na vozovke (vzdialenosť medzi krajnými bodmi dotyku pravej a ľavej pneumatiky tej istej osi s vozovkou) sa musí rovnať najmenej 90 % výšky ťažiska naloženého cisternového vozidla. Pre návesovú súpravu nesmie hmotnosť na osi naloženého návesu prekročiť 60 % povolenej celkovej hmotnosti návesovej súpravy.

- 9.7.5.2 Okrem toho cisternové vozidlá s nesnímateľnými cisternami s vnútorným objemom väčším ako 3 m<sup>3</sup> určené na prepravu nebezpečných vecí v kvapalnom alebo roztavenom stave skúšané s tlakom nižším ako 4 bary, musia vyhovovať ustanoveniam Predpisu EHK č. 111<sup>14)</sup> pre bočnú stabilitu, ako boli upravené v súlade s dátumami určenými na ich aplikáciu. Tieto ustanovenia sa použijú na cisternové vozidlá, ktoré boli prvýkrát registrované od 1. júla 2003.

## 9.7.6 Ochrana vozidiel zozadu

Ochrana vozidiel proti nárazu zozadu: Na zadnej strane musí byť po celej šírke cisterny pripevnený nárazník odolný proti nárazu zozadu. Medzi zadnou stenou cisterny a zadnou stenou nárazníka musí byť vzdialenosť najmenej 100 mm (táto vzdialenosť sa meria od najzadnejšieho bodu cisternovej steny alebo od vyčnievajúceho výstroja alebo príslušenstva, ktoré sú v styku s prepravovanou látkou). Sklápacie cisterny určené na prepravu práškových alebo zrnitých látok so zadným vyprázdňovaním a podtlakové cisterny na odpady nemusia byť vybavené predpísaným zadným nárazníkom, ak je zadná časť cisterien vybavená spôsobom, ktorý zabezpečuje cisternám rovnakú ochranu ako nárazník.

**POZNÁMKA 1:** Toto ustanovenie sa nevzťahuje na vozidlá, používané na prepravu nebezpečných vecí v cisternových kontajneroch, kontajneroch MEGC alebo prenosných cisternách.

**POZNÁMKA 2:** Na ochranu cisterien pred poškodením v dôsledku bočného nárazu alebo prevrátenia pozri body 6.8.2.1.20 a 6.8.2.1.21 Dohody ADR alebo na prenosné cisterny body 6.7.2.4.3 a 6.7.2.4.5 Dohody ADR.

## 9.7.7 Spaľovacie vyhrievacie zariadenia

- 9.7.7.1 Spaľovacie vyhrievacie zariadenia musia spĺňať požiadavky bodov 9.2.4.7.1, 9.2.4.7.2, 9.2.4.7.5 a nasledujúce :

- (a) vypínač môže byť umiestnený zvonku kabíny vodiča,
- (b) zariadenie možno vypínať zvonku ložných priestorov a
- (c) nevyžaduje sa žiaden dôkaz, že výmenník tepla je odolný zníženiu dobiehania.

Vozidlá typu FL musia spĺňať aj požiadavky bodov 9.2.4.7.3 a 9.2.4.7.4.

- 9.7.7.2 Žiadne nádrže na pohonné látky, energetické zdroje, prívody spaľovacieho vzduchu alebo horúceho vzduchu, ako aj výfukové rúry, potrebné na prevádzku spaľovacieho vyhrievacieho zariadenia sa nesmú inštalovať v ložnom priestore vozidiel alebo kontajnerov prepravujúcich veci označené bezpečnostnými značkami podľa vzorov číslo 3, 4.1, 4.3, 5.1 alebo 5.2. Musí byť zabezpečené, že výpustné otvory ohriateho vzduchu nemôžu byť blokované nákladom. Teplota, ktorou sú ohrievané kusové zásielky, nesmie prevýšiť 50 °C. Vyhrievacie zariadenie inštalované vo vnútri ložného priestoru musí byť navrhnuté tak, aby sa zamedzilo vznieteniu výbušnej atmosféry pri pracovných podmienkach.

## 9.7.8 Elektrické vybavenie

- 9.7.8.1 Elektrická inštalácia na vozidlá FL, ktoré sú schválené podľa 9.1.2, musí vyhovovať ustanoveniam bodov 9.2.2.2, 9.2.2.3, 9.2.2.4, 9.2.2.5.1 a 9.2.2.6.

Ale doplnky alebo modifikácie elektrických inštalácií vozidla musia spĺňať požiadavky na elektrické prístroje príslušnej skupiny a teplotnej triedy v súlade s prepravovanou látkou.

**POZNÁMKA:** O prechodných ustanoveniach pozri aj bod 1.6.6 Dohody ADR.

- 9.7.8.2 Elektrické vybavenie vozidiel FL umiestnené v priestoroch, kde je výbušná atmosféra, alebo kde sa toto môže predpokladať, prezentované v takých množstvách, ktoré vyžadujú osobitnú opatnosť, musí byť vhodne použiteľné pre takúto rizikovú oblasť. Takéto vybavenie musí spĺňať všeobecné požiadavky IEC 60079 časť 0 a 14 a dopĺňujúce požiadavky použiteľné z IEC 60079 častí 1, 2, 5, 6, 7, 11 alebo 18<sup>15)</sup>. Požiadavky na elektrické zariadenia príslušnej skupiny a teplotnej triedy podľa prepravovaných látok musia byť splnené.

---

<sup>14)</sup> Predpis EHK č. 111 (Jednotné ustanovenia pre homologizáciu cisternových vozidiel kategórie N a O z hľadiska stability proti prevráteniu).

Pri použití časti 14 <sup>15)</sup> IEC 60079 sa musí použiť nasledujúce zaradenie :

#### ZÓNA 0

Vnútri cisternových komôr, plniacich a vyprázdňovacích armatúr a potrubí na odvod pár.

#### ZÓNA 1

Vnútri skriniek na výstroj používanú na plnenie a vyprázdňovanie a vo vzdialenosti 0,5 m od vetracích zariadení a poistných ventilov na zníženie tlaku.

- 9.7.8.3 Trvalé napájanie elektrickej výbavy vrátane vodičov, ktoré sú umiestnené zvonku Zón 0 a 1, musí spĺňať požiadavky na Zónu 1 na elektrické vybavenie všeobecne alebo spĺňať požiadavky na Zónu 2 elektrického vybavenia umiestneného v kabíne vodiča. Požiadavky na príslušnú skupinu elektrických prístrojov musia byť splnené s ohľadom na prepravované látky.

## **Kapitola 10**

### **ÚČINNOSŤ**

Tento metodický pokyn nadobúda účinnosť dňa 1. októbra 2002.

**Ing. Jaroslav H n a t i č, v. r.**  
generálny riaditeľ sekcie

**Príloha č. 1**

**Smernice pre vyplňovanie osvedčenia o schválení vozidla  
podľa 9.1.2.1. Prílohy B Dohody ADR 2001**

**Príloha č. 2**

**Vzory bezpečnostných značiek**

**Príloha č. 3**

**Príklady označovania dopravných jednotiek výstražnými tabuľkami  
a bezpečnostnými nálepkami**

**Príloha č. 4**

**Plnenie Dohody ADR (od 1.7.2001)**

---

<sup>15)</sup> Ako alternatívu možno použiť všeobecné požiadavky EN 50014 a doplňujúce požiadavky EN 50015, 50016, 50017, 50018, 50019, 50020 alebo 50028.



### **Dohoda o vydaní Doplnku č. 1/2002**

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky zastúpené Ing. Ivanom Miklošom, podpredsedom vlády a ministrom dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky

#### **po dohode**

s vyšším odborovým orgánom v doprave,

**Odborové združenie železničiarov, Únia železničných zamestnancov, Nezávislé kresťanské odbory Slovenska – železnice, Federácia prevádzkových pracovníkov železničných staníc, Odborový zväz dopravy, cestného hospodárstva a autoopravárstva (OZ DOPRAVA), Nezávislý odborový zväz verejnej cestnej dopravy, Odborový zväz pracovníkov vodnej dopravy**

#### **v y d á v a**

Doplnok č. 1/2002 Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky z 15. júla 2002, ktorým sa mení a dopĺňa Úprava č. 2/2002 Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky z 28. marca 2002 o pracovnom čase a čase odpočinku zamestnancov s nerovnomerne rozvrhnutým pracovným časom v doprave s účinnosťou 1. augusta 2002, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody.

Tento doplnok bude zverejnený vo Vestníku Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky.

V Bratislave 17. júla 2002

1. za OZŽ	Mgr. Jozef Schmidt
2. za ÚŽZ	Ing. Jaroslav Bajúžik
3. za NKOS-železnice	Jozef Micsinai
4. za FPP ŽS	Jaroslav Vach
5. za OZ DOPRAVA	JUDr. Marta Brodzianska
6. za NOZ VCD	Marián Grác
7. za OZ PVD	Ivan Lehota

**Ing. Ivan Mikloš, v.r.**

podpredsa vlády a minister dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky

### **Doplnok č. 1/2002**

z 15. júla 2002,

ktorým sa mení a dopĺňa Úprava č. 2/2002 Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky z 28. marca 2002

#### **o pracovnom čase a čase odpočinku zamestnancov s nerovnomerne rozvrhnutým pracovným časom v doprave**

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky podľa § 252 ods. 3 zákona č. 311/2001 Z.z. Zákonník práce v znení zákona č. 165/2002 Z.z. po dohode s príslušným vyšším odborovým orgánom v doprave vydáva tento doplnok:

#### **Čl. I.**

V § 7 ods. 5 sa za písmeno a) vkladá nové písmeno b), ktoré znie:

„b) skrátený až na šesť po sebe nasledujúcich hodín najviac dvakrát za týždeň za podmienky, že odpočinok v nasledujúcom týždni bude predĺžený o čas predchádzajúceho skrátenia,“ .

Doterajšie písmeno b) sa označuje ako písmeno c).

#### **Čl. II.**

Tento dodatok nadobúda účinnosť 1. augusta 2002.

**Ing. Ivan Mikloš, v.r.**

podpredsa vlády a minister dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky

# O Z N A M O V A C I A   Č A S Ť

TÚ SR

## Zoznam vybraných koncových telekomunikačných zariadení a rádiových zariadení,

na ktoré sa vzťahuje nariadenie vlády č. 443/2001 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na rádiové a koncové telekomunikačné zariadenia (ďalej len nariadenie vlády)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky zverejňuje podľa ustanovenia § 8 ods. 1 nariadenia vlády a ustanovenia § 34 ods. 2 zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách s účinnosťou od 1. januára 2003 zoznam koncových telekomunikačných zariadení a rádiových zariadení, ktoré sa považujú za vybrané telekomunikačné zariadenia schválené podľa osobitného predpisu:

1. Všetky koncové telekomunikačné zariadenia, na ktoré sa vzťahuje nariadenie vlády.
2. Všetky rádiové zariadenia a antény, na ktoré sa vzťahuje nariadenie vlády.

V Bratislave 3. októbra 2002

**Ing. Milan Luknár, v.r.**  
predseda Telekomunikačného úradu SR

MDPT SR  
Sekcia dráh a dopravy ma dráhach

## Oznámenie o vydaných a zrušených predpisoch ŽSR

**Železnice Slovenskej republiky v y d a l i :**

1. Predpis **Rozdiely v ustanoveniach prevádzkových predpisov medzi ŽSR a ČD, D 180**  
Číslo: 1102/2002 - O 220  
Účinnosť: 01.07.2002
2. Predpis **Kontrola, sťažnosti a petície v ŽSR, Ž 20**  
Číslo: 533/2002 - O 120  
Účinnosť: 01.09.2002
3. **Zmenu č. 1** do služobnej rukoväte **Účtovný rozvrh, SR 80 (Sei)**  
Číslo: 1802/01 – O 310  
Účinnosť: 01.01.2002
4. **Zmenu č. 2** do služobnej rukoväte **Účtovný rozvrh, SR 80 (Sei)**  
Číslo: 1802/01 – O 310  
Účinnosť: 01.05.2002
5. **Pokyny na vykonávanie činností organizačných zložiek Železníc Slovenskej republiky v správnych konaniach vedených stavebnými úradmi a orgánmi štátnej správy pre životné prostredie**  
Číslo: 860/2002 – O 220  
Účinnosť: 01.06.2002
6. Povoľovací list **Priečny podval z predpätého betónu BP – 4R, PL 01/02-S**  
Číslo: 240/2002 - 432  
Účinnosť: 11.03.2002
7. Povoľovací list **Plochá rebrová podkladnica R 65 - O, PL 02/02-S**  
Číslo: 240/2002 - 432  
Účinnosť: 11.03.2002
8. Povoľovací list **Podložka pod podkladnicu U 60, PL 03/02-S**

Číslo: 240/2002 - 432

Účinnosť: 11.03.2002

9. Povoľovací list **Priecestné zabezpečovacie zariadenie typu AŽD PZZ - RE, PL 01/02-Z**

Číslo: 285/02 GR – O 440

Účinnosť: 01.02.2002

10. Povoľovací list **Betónové káblové žľaby BG, PL 0002/02-TZ**

Číslo: 726/02 – O 440

Účinnosť: 01.07.2002

11. Povoľovací list **Napájacie a zálohové zdroje A2B, PL 03/02-OZ**

Číslo: 725/02 – O 440

Účinnosť: 01.08.2002

12. Povoľovací list **EBO – Polyesterové kanály a lávky, vystužené skleným vláknom, PL 0004/02-OZ**

Číslo: 726/02 – O 440

Účinnosť: 01.09.2002

13. Povoľovací list **Priečny podval BP-4 s pružným bezpodkladnicovým upevnením pre železničný zvršok UIC 60 (R 65) a S 49, PL 04/02-S**

Číslo: 240/2002 - 432

Účinnosť: 10.06.2002

14. Vzorový list **Ochranné opatrenie pre elektrické inštalácie v zóne trakčného vedenia (Ukoľajňovanie konštrukcií malých rozmerov OZT), VL 01/02-Z**

Číslo: 884/02 - O 440/48-GS

Účinnosť: 01.07.2002

**Železnice Slovenskej republiky z r u š i l i:**

1. Predpis **Rozdiely v ustanoveniach prevádzkových predpisov medzi ŽSR a ČD, D 180**

Platný od: 30.05.1999

Zrušené: 30.06.2002

2. Predpis malého rozsahu **Vybavovanie sťažností a petícií v ŽSR, 9/98 - PMR**

Platný od: 01.09.1998

Zrušené: 31.08.2002

3. Predpis malého rozsahu **Smernica pre činnosť organizačných zložiek v správnych konaniach, 2/97 – PMR**

Platný od: 01.06.1997

Zrušené: 31.05.2002

**Predpisy je možné si objednať na adrese:**

Železnice Slovenskej republiky

Zásobovací závod železníc

Sklad tlačív a predpisov

Explózia

038 61 V R Ú T K Y

Fax: 043/4281 200

tel.: 043/4284 401, 4299 971, 4281 523

žel. tel.: 933/5210

**Ing. Dušan Pajdlhauser, v. r.**  
generálny riaditeľ sekcie

---

**Vydavateľ:** Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky, reg. č. 771/93. **Redakcia, administrácia, tlač:** Výskumný ústav dopravný v Žiline, Veľký Diel, p.p.B-49, 011 39 Žilina, fax: 041/5652 883. Vychádza podľa potreby. **Zodpovedný redaktor:** Mgr. Alena Devečková, tel. 041/5686 246, 5655 490. **Ročné predplatné** sa určuje za dodávku všetkých výtlačkov ročníka a od predplatiteľov sa vyberá formou preddavku. **Účet pre predplatné:** VÚB Žilina, č.ú. 63631-432/0200, IČO: 002844. ISSN 1335-9789